

《〈1973 年国际防止船舶造成污染公约〉1978 年议定书》附则的 2010 修正案

(北美排放控制区)

(第 MEPC.190(60)号决议)

**2010 AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1997
TO AMEND THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF
POLLUTION FROM SHIPS, 1973. AS MODIFIED BY THE PROTOCOL OF 1978
RELATING THERETO**

(North American Emission Control Area)

(Resolution MEPC.190(60))

**AMENDEMENTS DE 2010 À L'ANNEXE AU PROTOCOLE DE 1997 MODIFIANT LA
CONVENTION INTERNATIONALE DE 1973 POUR LA PRÉVENTION
DE LA POLLUTION PAR LES NAVIRES, TELLE QUE MODIFIÉE PAR LE
PROTOCOLE DE 1978 Y RELATIF**

(Zone de contrôle des émissions de l'Amérique du Nord)

(Résolution MEPC.190(60))

**ПОПРАВКИ 2010 ГОДА К ПРИЛОЖЕНИЮ К ПРОТОКОЛУ 1997 ГОДА
ОБ ИЗМЕНЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО
ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ 1973 ГОДА,
ИЗМЕНЕННОЙ ПРОТОКОЛОМ 1978 К НЕЙ**

(Североамериканский район контроля выбросов)

(Резолюция MEPC.190(60))

**ENMIENDAS DE 2010 AL ANEXO DEL PROTOCOLO DE 1997 QUE ENMIENDA EL
CONVENIO INTERNACIONAL PARA PREVENIR LA CONTAMINACIÓN POR LOS
BUQUES, 1973, MODIFICADO POR EL PROTOCOLO DE 1978**

(Zona de control de las emisiones de Norteamérica)

(Resolución MEPC.190(60))

第 MEPC.190(60)号决议

2010年3月26日通过

《〈1973年国际防止船舶造成污染公约〉1978年议定书》
附则修正案

(北美排放控制区)

海上环境保护委员会，

忆及《国际海事组织公约》关于防止和控制海洋污染的国际公约赋予海上环境保护委员会(本委员会)职责的第三十八条第(一)款，

注意到《1973年国际防止船舶造成污染公约》(在下文称“1973年公约”)第16条、《〈1973年国际防止船舶造成污染公约〉的1978年议定书》(在下文称“1978年议定书”)第VI条和《〈1973年国际防止船舶造成污染公约〉的1997年议定书》(在下文称“1997年议定书”)第4条共同规定了1997年议定书的修正程序，并赋予本组织适当机构审议和通过经1978和1997年议定书修订的1973年公约的修正案的职能，

还注意到通过1997年议定书，为《1973年公约》增加了题为《防止船舶造成大气污染规则》的附则VI(在下文称“附则VI”)，

进一步注意到以第MEPC.176(58)号决议通过了经修订的附则VI，而且随着其在2010年1月1日视为被接受后，将于2010年7月1日生效，

审议了所建议的《73/78年防污公约》附则VI的修正案草案，

1. 按照《1973年公约》第16(2)(d)条，通过了《73/78年防污公约》附则VI的修正案，案文列于本决议的附件；
2. 按照《1973年公约》第16(2)(f)(iii)条，决定该修正案须在2011年2月1日视为已被接受，除非在此日期前，有不少于三分之一的当事国或其合计商船队总吨位不少于世界商船队总吨位50%的当事国通知本组织其反对该修正案；
3. 请当事国注意，按照《1973年公约》第16(2)(g)(ii)条，所述修正案在按照上文第2段被接受后，将于2011年8月1日生效；
4. 要求秘书长遵照《1973年公约》第16(2)(e)条，将本决议和附件中所载的修正案的核正

无误副本送发《73/78 年防污公约》的所有当事国；并

5. **进一步要求**秘书长将本决议及其附件的副本送发非《73/78 年防污公约》当事国的本组织会员国。

附件

第 13、14 条的修正案和
经修订的《防污公约》附则 VI 的新附录 VII

1 第 13 条第 6 款修正如下：

“6 就本条而言，排放控制区为：

- .1 北美区域，即为本附件附录 VII 规定的坐标所描述的区域；和
- .2 本组织根据本附件附录 III 设定的标准和程序指定的任何其他海区，包括任何港区。”

2 第 14 条第 3 款由下文替代：

“3 就本条而言，排放控制区须包括：

- .1 附则 I 第 1.11.2 条定义的波罗的海区域和附则 V 第 5(1)(f)条定义的北海；
- .2 本附则附录 VII 规定的坐标所描述的北美区域；和
- .3 本组织按照本附则附录 III 设定的标准和程序指定的任何其他海区，包括任何港区。”

3 增加新的附录 VII 如下：

“附录 VII

**北美排放控制区
(第 13.6 条和第 14.3 条)**

北美区域包括：

- .1 美国和加拿大太平洋沿岸外的海区，由连接下述坐标的曲线围成：

点	纬度	经度
1	32° 32' 10" N.	117° 06' 11" W.
2	32° 32' 04" N.	117° 07' 29" W.
3	32° 31' 39" N.	117° 14' 20" W.

点	纬度	经度
4	32° 33' 13" N.	117° 15' 50" W.
5	32° 34' 21" N.	117° 22' 01" W.
6	32° 35' 23" N.	117° 27' 53" W.
7	32° 37' 38" N.	117° 49' 34" W.
8	31° 07' 59" N.	118° 36' 21" W.
9	30° 33' 25" N.	121° 47' 29" W.
10	31° 46' 11" N.	123° 17' 22" W.
11	32° 21' 58" N.	123° 50' 44" W.
12	32° 56' 39" N.	124° 11' 47" W.
13	33° 40' 12" N.	124° 27' 15" W.
14	34° 31' 28" N.	125° 16' 52" W.
15	35° 14' 38" N.	125° 43' 23" W.
16	35° 43' 60" N.	126° 18' 53" W.
17	36° 16' 25" N.	126° 45' 30" W.
18	37° 01' 35" N.	127° 07' 18" W.
19	37° 45' 39" N.	127° 38' 02" W.
20	38° 25' 08" N.	127° 52' 60" W.
21	39° 25' 05" N.	128° 31' 23" W.
22	40° 18' 47" N.	128° 45' 46" W.
23	41° 13' 39" N.	128° 40' 22" W.
24	42° 12' 49" N.	129° 00' 38" W.
25	42° 47' 34" N.	129° 05' 42" W.
26	43° 26' 22" N.	129° 01' 26" W.
27	44° 24' 43" N.	128° 41' 23" W.
28	45° 30' 43" N.	128° 40' 02" W.
29	46° 11' 01" N.	128° 49' 01" W.
30	46° 33' 55" N.	129° 04' 29" W.

点	纬度	经度
31	47° 39' 55" N.	131° 15' 41" W.
32	48° 32' 32" N.	132° 41' 00" W.
33	48° 57' 47" N.	133° 14' 47" W.
34	49° 22' 39" N.	134° 15' 51" W.
35	50° 01' 52" N.	135° 19' 01" W.
36	51° 03' 18" N.	136° 45' 45" W.
37	51° 54' 04" N.	137° 41' 54" W.
38	52° 45' 12" N.	138° 20' 14" W.
39	53° 29' 20" N.	138° 40' 36" W.
40	53° 40' 39" N.	138° 48' 53" W.
41	54° 13' 45" N.	139° 32' 38" W.
42	54° 39' 25" N.	139° 56' 19" W.
43	55° 20' 18" N.	140° 55' 45" W.
44	56° 07' 12" N.	141° 36' 18" W.
45	56° 28' 32" N.	142° 17' 19" W.
46	56° 37' 19" N.	142° 48' 57" W.
47	58° 51' 04" N.	153° 15' 03" W.

2 美国、加拿大和法国(圣皮埃尔密克隆)大西洋沿岸外的海区以及美国墨西哥湾, 由连接下述坐标的曲线围成:

点	纬度	经度
1	60° 00' 00" N.	64° 09' 36" W.
2	60° 00' 00" N.	56° 43' 00" W.
3	58° 54' 01" N.	55° 38' 05" W.
4	57° 50' 52" N.	55° 03' 47" W.
5	57° 35' 13" N.	54° 00' 59" W.
6	57° 14' 20" N.	53° 07' 58" W.

点	纬度	经度
7	56° 48' 09" N.	52° 23' 29" W.
8	56° 18' 13" N.	51° 49' 42" W.
9	54° 23' 21" N.	50° 17' 44" W.
10	53° 44' 54" N.	50° 07' 17" W.
11	53° 04' 59" N.	50° 10' 05" W.
12	52° 20' 06" N.	49° 57' 09" W.
13	51° 34' 20" N.	48° 52' 45" W.
14	50° 40' 15" N.	48° 16' 04" W.
15	50° 02' 28" N.	48° 07' 03" W.
16	49° 24' 03" N.	48° 09' 35" W.
17	48° 39' 22" N.	47° 55' 17" W.
18	47° 24' 25" N.	47° 46' 56" W.
19	46° 35' 12" N.	48° 00' 54" W.
20	45° 19' 45" N.	48° 43' 28" W.
21	44° 43' 38" N.	49° 16' 50" W.
22	44° 16' 38" N.	49° 51' 23" W.
23	43° 53' 15" N.	50° 34' 01" W.
24	43° 36' 06" N.	51° 20' 41" W.
25	43° 23' 59" N.	52° 17' 22" W.
26	43° 19' 50" N.	53° 20' 13" W.
27	43° 21' 14" N.	54° 09' 20" W.
28	43° 29' 41" N.	55° 07' 41" W.
29	42° 40' 12" N.	55° 31' 44" W.
30	41° 58' 19" N.	56° 09' 34" W.
31	41° 20' 21" N.	57° 05' 13" W.
32	40° 55' 34" N.	58° 02' 55" W.
33	40° 41' 38" N.	59° 05' 18" W.

点	纬度	经度
34	40° 38' 33" N.	60° 12' 20" W.
35	40° 45' 46" N.	61° 14' 03" W.
36	41° 04' 52" N.	62° 17' 49" W.
37	40° 36' 55" N.	63° 10' 49" W.
38	40° 17' 32" N.	64° 08' 37" W.
39	40° 07' 46" N.	64° 59' 31" W.
40	40° 05' 44" N.	65° 53' 07" W.
41	39° 58' 05" N.	65° 59' 51" W.
42	39° 28' 24" N.	66° 21' 14" W.
43	39° 01' 54" N.	66° 48' 33" W.
44	38° 39' 16" N.	67° 20' 59" W.
45	38° 19' 20" N.	68° 02' 01" W.
46	38° 05' 29" N.	68° 46' 55" W.
47	37° 58' 14" N.	69° 34' 07" W.
48	37° 57' 47" N.	70° 24' 09" W.
49	37° 52' 46" N.	70° 37' 50" W.
50	37° 18' 37" N.	71° 08' 33" W.
51	36° 32' 25" N.	71° 33' 59" W.
52	35° 34' 58" N.	71° 26' 02" W.
53	34° 33' 10" N.	71° 37' 04" W.
54	33° 54' 49" N.	71° 52' 35" W.
55	33° 19' 23" N.	72° 17' 12" W.
56	32° 45' 31" N.	72° 54' 05" W.
57	31° 55' 13" N.	74° 12' 02" W.
58	31° 27' 14" N.	75° 15' 20" W.
59	31° 03' 16" N.	75° 51' 18" W.
60	30° 45' 42" N.	76° 31' 38" W.

点	纬度	经度
61	30° 12' 48" N.	77° 18' 29" W.
62	29° 25' 17" N.	76° 56' 42" W.
63	28° 36' 59" N.	76° 47' 60" W.
64	28° 17' 13" N.	76° 40' 10" W.
65	28° 17' 12" N.	79° 11' 23" W.
66	27° 52' 56" N.	79° 28' 35" W.
67	27° 26' 01" N.	79° 31' 38" W.
68	27° 16' 13" N.	79° 34' 18" W.
69	27° 11' 54" N.	79° 34' 56" W.
70	27° 05' 59" N.	79° 35' 19" W.
71	27° 00' 28" N.	79° 35' 17" W.
72	26° 55' 16" N.	79° 34' 39" W.
73	26° 53' 58" N.	79° 34' 27" W.
74	26° 45' 46" N.	79° 32' 41" W.
75	26° 44' 30" N.	79° 32' 23" W.
76	26° 43' 40" N.	79° 32' 20" W.
77	26° 41' 12" N.	79° 32' 01" W.
78	26° 38' 13" N.	79° 31' 32" W.
79	26° 36' 30" N.	79° 31' 06" W.
80	26° 35' 21" N.	79° 30' 50" W.
81	26° 34' 51" N.	79° 30' 46" W.
82	26° 34' 11" N.	79° 30' 38" W.
83	26° 31' 12" N.	79° 30' 15" W.
84	26° 29' 05" N.	79° 29' 53" W.
85	26° 25' 31" N.	79° 29' 58" W.
86	26° 23' 29" N.	79° 29' 55" W.
87	26° 23' 21" N.	79° 29' 54" W.

点	纬度	经度
88	26° 18' 57" N.	79° 31' 55" W.
89	26° 15' 26" N.	79° 33' 17" W.
90	26° 15' 13" N.	79° 33' 23" W.
91	26° 08' 09" N.	79° 35' 53" W.
92	26° 07' 47" N.	79° 36' 09" W.
93	26° 06' 59" N.	79° 36' 35" W.
94	26° 02' 52" N.	79° 38' 22" W.
95	25° 59' 30" N.	79° 40' 03" W.
96	25° 59' 16" N.	79° 40' 08" W.
97	25° 57' 48" N.	79° 40' 38" W.
98	25° 56' 18" N.	79° 41' 06" W.
99	25° 54' 04" N.	79° 41' 38" W.
100	25° 53' 24" N.	79° 41' 46" W.
101	25° 51' 54" N.	79° 41' 59" W.
102	25° 49' 33" N.	79° 42' 16" W.
103	25° 48' 24" N.	79° 42' 23" W.
104	25° 48' 20" N.	79° 42' 24" W.
105	25° 46' 26" N.	79° 42' 44" W.
106	25° 46' 16" N.	79° 42' 45" W.
107	25° 43' 40" N.	79° 42' 59" W.
108	25° 42' 31" N.	79° 42' 48" W.
109	25° 40' 37" N.	79° 42' 27" W.
110	25° 37' 24" N.	79° 42' 27" W.
111	25° 37' 08" N.	79° 42' 27" W.
112	25° 31' 03" N.	79° 42' 12" W.
113	25° 27' 59" N.	79° 42' 11" W.
114	25° 24' 04" N.	79° 42' 12" W.

点	纬度	经度
115	25° 22' 21" N.	79° 42' 20" W.
116	25° 21' 29" N.	79° 42' 08" W.
117	25° 16' 52" N.	79° 41' 24" W.
118	25° 15' 57" N.	79° 41' 31" W.
119	25° 10' 39" N.	79° 41' 31" W.
120	25° 09' 51" N.	79° 41' 36" W.
121	25° 09' 03" N.	79° 41' 45" W.
122	25° 03' 55" N.	79° 42' 29" W.
123	25° 02' 60" N.	79° 42' 56" W.
124	25° 00' 30" N.	79° 44' 05" W.
125	24° 59' 03" N.	79° 44' 48" W.
126	24° 55' 28" N.	79° 45' 57" W.
127	24° 44' 18" N.	79° 49' 24" W.
128	24° 43' 04" N.	79° 49' 38" W.
129	24° 42' 36" N.	79° 50' 50" W.
130	24° 41' 47" N.	79° 52' 57" W.
131	24° 38' 32" N.	79° 59' 58" W.
132	24° 36' 27" N.	80° 03' 51" W.
133	24° 33' 18" N.	80° 12' 43" W.
134	24° 33' 05" N.	80° 13' 21" W.
135	24° 32' 13" N.	80° 15' 16" W.
136	24° 31' 27" N.	80° 16' 55" W.
137	24° 30' 57" N.	80° 17' 47" W.
138	24° 30' 14" N.	80° 19' 21" W.
139	24° 30' 06" N.	80° 19' 44" W.
140	24° 29' 38" N.	80° 21' 05" W.
141	24° 28' 18" N.	80° 24' 35" W.

点	纬度	经度
142	24° 28' 06" N.	80° 25' 10" W.
143	24° 27' 23" N.	80° 27' 20" W.
144	24° 26' 30" N.	80° 29' 30" W.
145	24° 25' 07" N.	80° 32' 22" W.
146	24° 23' 30" N.	80° 36' 09" W.
147	24° 22' 33" N.	80° 38' 56" W.
148	24° 22' 07" N.	80° 39' 51" W.
149	24° 19' 31" N.	80° 45' 21" W.
150	24° 19' 16" N.	80° 45' 47" W.
151	24° 18' 38" N.	80° 46' 49" W.
152	24° 18' 35" N.	80° 46' 54" W.
153	24° 09' 51" N.	80° 59' 47" W.
154	24° 09' 48" N.	80° 59' 51" W.
155	24° 08' 58" N.	81° 01' 07" W.
156	24° 08' 30" N.	81° 01' 51" W.
157	24° 08' 26" N.	81° 01' 57" W.
158	24° 07' 28" N.	81° 03' 06" W.
159	24° 02' 20" N.	81° 09' 05" W.
160	23° 59' 60" N.	81° 11' 16" W.
161	23° 55' 32" N.	81° 12' 55" W.
162	23° 53' 52" N.	81° 19' 43" W.
163	23° 50' 52" N.	81° 29' 59" W.
164	23° 50' 02" N.	81° 39' 59" W.
165	23° 49' 05" N.	81° 49' 59" W.
166	23° 49' 05" N.	82° 00' 11" W.
167	23° 49' 42" N.	82° 09' 59" W.
168	23° 51' 14" N.	82° 24' 59" W.

点	纬度	经度
169	23° 51' 14" N.	82° 39' 59" W.
170	23° 49' 42" N.	82° 48' 53" W.
171	23° 49' 32" N.	82° 51' 11" W.
172	23° 49' 24" N.	82° 59' 59" W.
173	23° 49' 52" N.	83° 14' 59" W.
174	23° 51' 22" N.	83° 25' 49" W.
175	23° 52' 27" N.	83° 33' 01" W.
176	23° 54' 04" N.	83° 41' 35" W.
177	23° 55' 47" N.	83° 48' 11" W.
178	23° 58' 38" N.	83° 59' 59" W.
179	24° 09' 37" N.	84° 29' 27" W.
180	24° 13' 20" N.	84° 38' 39" W.
181	24° 16' 41" N.	84° 46' 07" W.
182	24° 23' 30" N.	84° 59' 59" W.
183	24° 26' 37" N.	85° 06' 19" W.
184	24° 38' 57" N.	85° 31' 54" W.
185	24° 44' 17" N.	85° 43' 11" W.
186	24° 53' 57" N.	85° 59' 59" W.
187	25° 10' 44" N.	86° 30' 07" W.
188	25° 43' 15" N.	86° 21' 14" W.
189	26° 13' 13" N.	86° 06' 45" W.
190	26° 27' 22" N.	86° 13' 15" W.
191	26° 33' 46" N.	86° 37' 07" W.
192	26° 01' 24" N.	87° 29' 35" W.
193	25° 42' 25" N.	88° 33' 00" W.
194	25° 46' 54" N.	90° 29' 41" W.
195	25° 44' 39" N.	90° 47' 05" W.

点	纬度	经度
196	25° 51' 43" N.	91° 52' 50" W.
197	26° 17' 44" N.	93° 03' 59" W.
198	25° 59' 55" N.	93° 33' 52" W.
199	26° 00' 32" N.	95° 39' 27" W.
200	26° 00' 33" N.	96° 48' 30" W.
201	25° 58' 32" N.	96° 55' 28" W.
202	25° 58' 15" N.	96° 58' 41" W.
203	25° 57' 58" N.	97° 01' 54" W.
204	25° 57' 41" N.	97° 05' 08" W.
205	25° 57' 24" N.	97° 08' 21" W.
206	25° 57' 24" N.	97° 08' 47" W.

- .3 夏威夷岛、毛伊岛、瓦胡岛、莫洛凯岛、尼豪岛、考艾岛、拉奈岛、卡霍奥拉维岛等夏威夷岛屿沿岸外的海区，由连接下述坐标的曲线围成：

点	纬度	经度
1	22° 32' 54" N.	153° 00' 33" W.
2	23° 06' 05" N.	153° 28' 36" W.
3	23° 32' 11" N.	154° 02' 12" W.
4	23° 51' 47" N.	154° 36' 48" W.
5	24° 21' 49" N.	155° 51' 13" W.
6	24° 41' 47" N.	156° 27' 27" W.
7	24° 57' 33" N.	157° 22' 17" W.
8	25° 13' 41" N.	157° 54' 13" W.
9	25° 25' 31" N.	158° 30' 36" W.
10	25° 31' 19" N.	159° 09' 47" W.
11	25° 30' 31" N.	159° 54' 21" W.
12	25° 21' 53" N.	160° 39' 53" W.

点	纬度	经度
13	25° 00' 06" N.	161° 38' 33" W.
14	24° 40' 49" N.	162° 13' 13" W.
15	24° 15' 53" N.	162° 43' 08" W.
16	23° 40' 50" N.	163° 13' 00" W.
17	23° 03' 20" N.	163° 32' 58" W.
18	22° 20' 09" N.	163° 44' 41" W.
19	21° 36' 45" N.	163° 46' 03" W.
20	20° 55' 26" N.	163° 37' 44" W.
21	20° 13' 34" N.	163° 19' 13" W.
22	19° 39' 03" N.	162° 53' 48" W.
23	19° 09' 43" N.	162° 20' 35" W.
24	18° 39' 16" N.	161° 19' 14" W.
25	18° 30' 31" N.	160° 38' 30" W.
26	18° 29' 31" N.	159° 56' 17" W.
27	18° 10' 41" N.	159° 14' 08" W.
28	17° 31' 17" N.	158° 56' 55" W.
29	16° 54' 06" N.	158° 30' 29" W.
30	16° 25' 49" N.	157° 59' 25" W.
31	15° 59' 57" N.	157° 17' 35" W.
32	15° 40' 37" N.	156° 21' 06" W.
33	15° 37' 36" N.	155° 22' 16" W.
34	15° 43' 46" N.	154° 46' 37" W.
35	15° 55' 32" N.	154° 13' 05" W.
36	16° 46' 27" N.	152° 49' 11" W.
37	17° 33' 42" N.	152° 00' 32" W.
38	18° 30' 16" N.	151° 30' 24" W.
39	19° 02' 47" N.	151° 22' 17" W.

点	纬度	经度
40	19° 34' 46" N.	151° 19' 47" W.
41	20° 07' 42" N.	151° 22' 58" W.
42	20° 38' 43" N.	151° 31' 36" W.
43	21° 29' 09" N.	151° 59' 50" W.
44	22° 06' 58" N.	152° 31' 25" W.
45	22° 32' 54" N.	153° 00' 33" W.

(案文结束)"

RESOLUTION MEPC.190(60)
Adopted on 26 March 2010

**AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1997 TO AMEND THE
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM
SHIPS, 1973, AS MODIFIED BY THE PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO**

(North American Emission Control Area)

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee (the Committee) conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1973 Convention"), article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1978 Protocol") and article 4 of the Protocol of 1997 to amend the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (herein after referred to as the "1997 Protocol"), which together specify the amendment procedure of the 1997 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 and 1997 Protocols,

NOTING ALSO that, by the 1997 Protocol, Annex VI entitled Regulations for the Prevention of Air Pollution from Ships was added to the 1973 Convention (hereinafter referred to as "Annex VI"),

NOTING FURTHER that the revised Annex VI was adopted by resolution MEPC.176(58) and that, following its deemed acceptance on 1 January 2010, will enter into force on 1 July 2010,

HAVING CONSIDERED draft amendments to the revised Annex VI,

1. ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention, the amendments to Annex VI, the text of which is set out at annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 February 2011, unless prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;
3. INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, the said amendments shall enter into force on 1 August 2011 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to the 1973 Convention, as modified by the 1978 and 1997 Protocols, certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex; and

5. REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to the 1973 Convention, as modified by the 1978 and 1997 Protocols, copies of the present resolution and its Annex.

ANNEX

**AMENDMENTS TO REGULATIONS 13, 14 AND NEW APPENDIX VII
OF THE REVISED MARPOL ANNEX VI**

1 Paragraph 6 of regulation 13 is amended as follows:

"6 For the purposes of this regulation, emission control areas shall be:

- .1 the North American area, which means the area described by the coordinates provided in appendix VII to this Annex; and
- .2 any other sea area, including any port area, designated by the Organization in accordance with the criteria and procedures set forth in appendix III to this Annex."

2 Paragraph 3 of regulation 14 is replaced by the following:

"3 For the purpose of this regulation, emission control areas shall include:

- .1 the Baltic Sea area as defined in regulation 1.11.2 of Annex I and the North Sea as defined in regulation 5(1)(f) of Annex V;
- .2 the North American area as described by the coordinates provided in appendix VII to this Annex; and
- .3 any other sea area, including any port area, designated by the Organization in accordance with the criteria and procedures set forth in appendix III to this Annex."

3 New appendix VII is added as follows:

Appendix VII
North American Emission Control Area
(Regulation 13.6 and regulation 14.3)

The North American area comprises:

- .1 the sea area located off the Pacific coasts of the United States and Canada, enclosed by geodesic lines connecting the following coordinates:

POINT	LATITUDE	LONGITUDE
1	32° 32' 10" N.	117° 06' 11" W.
2	32° 32' 04" N.	117° 07' 29" W.
3	32° 31' 39" N.	117° 14' 20" W.
4	32° 33' 13" N.	117° 15' 50" W.
5	32° 34' 21" N.	117° 22' 01" W.
6	32° 35' 23" N.	117° 27' 53" W.
7	32° 37' 38" N.	117° 49' 34" W.
8	31° 07' 59" N.	118° 36' 21" W.
9	30° 33' 25" N.	121° 47' 29" W.

POINT	LATITUDE	LONGITUDE
10	31° 46' 11" N.	123° 17' 22" W.
11	32° 21' 58" N.	123° 50' 44" W.
12	32° 56' 39" N.	124° 11' 47" W.
13	33° 40' 12" N.	124° 27' 15" W.
14	34° 31' 28" N.	125° 16' 52" W.
15	35° 14' 38" N.	125° 43' 23" W.
16	35° 43' 60" N.	126° 18' 53" W.
17	36° 16' 25" N.	126° 45' 30" W.
18	37° 01' 35" N.	127° 07' 18" W.
19	37° 45' 39" N.	127° 38' 02" W.
20	38° 25' 08" N.	127° 52' 60" W.
21	39° 25' 05" N.	128° 31' 23" W.
22	40° 18' 47" N.	128° 45' 46" W.
23	41° 13' 39" N.	128° 40' 22" W.
24	42° 12' 49" N.	129° 00' 38" W.
25	42° 47' 34" N.	129° 05' 42" W.
26	43° 26' 22" N.	129° 01' 26" W.
27	44° 24' 43" N.	128° 41' 23" W.
28	45° 30' 43" N.	128° 40' 02" W.
29	46° 11' 01" N.	128° 49' 01" W.
30	46° 33' 55" N.	129° 04' 29" W.
31	47° 39' 55" N.	131° 15' 41" W.
32	48° 32' 32" N.	132° 41' 00" W.
33	48° 57' 47" N.	133° 14' 47" W.
34	49° 22' 39" N.	134° 15' 51" W.
35	50° 01' 52" N.	135° 19' 01" W.
36	51° 03' 18" N.	136° 45' 45" W.
37	51° 54' 04" N.	137° 41' 54" W.
38	52° 45' 12" N.	138° 20' 14" W.
39	53° 29' 20" N.	138° 40' 36" W.
40	53° 40' 39" N.	138° 48' 53" W.
41	54° 13' 45" N.	139° 32' 38" W.
42	54° 39' 25" N.	139° 56' 19" W.
43	55° 20' 18" N.	140° 55' 45" W.
44	56° 07' 12" N.	141° 36' 18" W.
45	56° 28' 32" N.	142° 17' 19" W.
46	56° 37' 19" N.	142° 48' 57" W.
47	58° 51' 04" N.	153° 15' 03" W.

- .2 the sea areas located off the Atlantic coasts of the United States, Canada, and France (Saint-Pierre-et-Miquelon) and the Gulf of Mexico coast of the United States enclosed by geodesic lines connecting the following coordinates:

POINT	LATITUDE	LONGITUDE
1	60° 00' 00" N.	64° 09' 36" W.
2	60° 00' 00" N.	56° 43' 00" W.
3	58° 54' 01" N.	55° 38' 05" W.
4	57° 50' 52" N.	55° 03' 47" W.
5	57° 35' 13" N.	54° 00' 59" W.
6	57° 14' 20" N.	53° 07' 58" W.
7	56° 48' 09" N.	52° 23' 29" W.
8	56° 18' 13" N.	51° 49' 42" W.

POINT	LATITUDE	LONGITUDE
9	54° 23' 21" N.	50° 17' 44" W.
10	53° 44' 54" N.	50° 07' 17" W.
11	53° 04' 59" N.	50° 10' 05" W.
12	52° 20' 06" N.	49° 57' 09" W.
13	51° 34' 20" N.	48° 52' 45" W.
14	50° 40' 15" N.	48° 16' 04" W.
15	50° 02' 28" N.	48° 07' 03" W.
16	49° 24' 03" N.	48° 09' 35" W.
17	48° 39' 22" N.	47° 55' 17" W.
18	47° 24' 25" N.	47° 46' 56" W.
19	46° 35' 12" N.	48° 00' 54" W.
20	45° 19' 45" N.	48° 43' 28" W.
21	44° 43' 38" N.	49° 16' 50" W.
22	44° 16' 38" N.	49° 51' 23" W.
23	43° 53' 15" N.	50° 34' 01" W.
24	43° 36' 06" N.	51° 20' 41" W.
25	43° 23' 59" N.	52° 17' 22" W.
26	43° 19' 50" N.	53° 20' 13" W.
27	43° 21' 14" N.	54° 09' 20" W.
28	43° 29' 41" N.	55° 07' 41" W.
29	42° 40' 12" N.	55° 31' 44" W.
30	41° 58' 19" N.	56° 09' 34" W.
31	41° 20' 21" N.	57° 05' 13" W.
32	40° 55' 34" N.	58° 02' 55" W.
33	40° 41' 38" N.	59° 05' 18" W.
34	40° 38' 33" N.	60° 12' 20" W.
35	40° 45' 46" N.	61° 14' 03" W.
36	41° 04' 52" N.	62° 17' 49" W.
37	40° 36' 55" N.	63° 10' 49" W.
38	40° 17' 32" N.	64° 08' 37" W.
39	40° 07' 46" N.	64° 59' 31" W.
40	40° 05' 44" N.	65° 53' 07" W.
41	39° 58' 05" N.	65° 59' 51" W.
42	39° 28' 24" N.	66° 21' 14" W.
43	39° 01' 54" N.	66° 48' 33" W.
44	38° 39' 16" N.	67° 20' 59" W.
45	38° 19' 20" N.	68° 02' 01" W.
46	38° 05' 29" N.	68° 46' 55" W.
47	37° 58' 14" N.	69° 34' 07" W.
48	37° 57' 47" N.	70° 24' 09" W.
49	37° 52' 46" N.	70° 37' 50" W.
50	37° 18' 37" N.	71° 08' 33" W.
51	36° 32' 25" N.	71° 33' 59" W.
52	35° 34' 58" N.	71° 26' 02" W.
53	34° 33' 10" N.	71° 37' 04" W.
54	33° 54' 49" N.	71° 52' 35" W.
55	33° 19' 23" N.	72° 17' 12" W.
56	32° 45' 31" N.	72° 54' 05" W.
57	31° 55' 13" N.	74° 12' 02" W.
58	31° 27' 14" N.	75° 15' 20" W.
59	31° 03' 16" N.	75° 51' 18" W.
60	30° 45' 42" N.	76° 31' 38" W.
61	30° 12' 48" N.	77° 18' 29" W.

POINT	LATITUDE	LONGITUDE
62	29° 25' 17" N.	76° 56' 42" W.
63	28° 36' 59" N.	76° 47' 60" W.
64	28° 17' 13" N.	76° 40' 10" W.
65	28° 17' 12" N.	79° 11' 23" W.
66	27° 52' 56" N.	79° 28' 35" W.
67	27° 26' 01" N.	79° 31' 38" W.
68	27° 16' 13" N.	79° 34' 18" W.
69	27° 11' 54" N.	79° 34' 56" W.
70	27° 05' 59" N.	79° 35' 19" W.
71	27° 00' 28" N.	79° 35' 17" W.
72	26° 55' 16" N.	79° 34' 39" W.
73	26° 53' 58" N.	79° 34' 27" W.
74	26° 45' 46" N.	79° 32' 41" W.
75	26° 44' 30" N.	79° 32' 23" W.
76	26° 43' 40" N.	79° 32' 20" W.
77	26° 41' 12" N.	79° 32' 01" W.
78	26° 38' 13" N.	79° 31' 32" W.
79	26° 36' 30" N.	79° 31' 06" W.
80	26° 35' 21" N.	79° 30' 50" W.
81	26° 34' 51" N.	79° 30' 46" W.
82	26° 34' 11" N.	79° 30' 38" W.
83	26° 31' 12" N.	79° 30' 15" W.
84	26° 29' 05" N.	79° 29' 53" W.
85	26° 25' 31" N.	79° 29' 58" W.
86	26° 23' 29" N.	79° 29' 55" W.
87	26° 23' 21" N.	79° 29' 54" W.
88	26° 18' 57" N.	79° 31' 55" W.
89	26° 15' 26" N.	79° 33' 17" W.
90	26° 15' 13" N.	79° 33' 23" W.
91	26° 08' 09" N.	79° 35' 53" W.
92	26° 07' 47" N.	79° 36' 09" W.
93	26° 06' 59" N.	79° 36' 35" W.
94	26° 02' 52" N.	79° 38' 22" W.
95	25° 59' 30" N.	79° 40' 03" W.
96	25° 59' 16" N.	79° 40' 08" W.
97	25° 57' 48" N.	79° 40' 38" W.
98	25° 56' 18" N.	79° 41' 06" W.
99	25° 54' 04" N.	79° 41' 38" W.
100	25° 53' 24" N.	79° 41' 46" W.
101	25° 51' 54" N.	79° 41' 59" W.
102	25° 49' 33" N.	79° 42' 16" W.
103	25° 48' 24" N.	79° 42' 23" W.
104	25° 48' 20" N.	79° 42' 24" W.
105	25° 46' 26" N.	79° 42' 44" W.
106	25° 46' 16" N.	79° 42' 45" W.
107	25° 43' 40" N.	79° 42' 59" W.
108	25° 42' 31" N.	79° 42' 48" W.
109	25° 40' 37" N.	79° 42' 27" W.
110	25° 37' 24" N.	79° 42' 27" W.
111	25° 37' 08" N.	79° 42' 27" W.
112	25° 31' 03" N.	79° 42' 12" W.
113	25° 27' 59" N.	79° 42' 11" W.
114	25° 24' 04" N.	79° 42' 12" W.

POINT	LATITUDE	LONGITUDE
115	25° 22' 21" N.	79° 42' 20" W.
116	25° 21' 29" N.	79° 42' 08" W.
117	25° 16' 52" N.	79° 41' 24" W.
118	25° 15' 57" N.	79° 41' 31" W.
119	25° 10' 39" N.	79° 41' 31" W.
120	25° 09' 51" N.	79° 41' 36" W.
121	25° 09' 03" N.	79° 41' 45" W.
122	25° 03' 55" N.	79° 42' 29" W.
123	25° 02' 60" N.	79° 42' 56" W.
124	25° 00' 30" N.	79° 44' 05" W.
125	24° 59' 03" N.	79° 44' 48" W.
126	24° 55' 28" N.	79° 45' 57" W.
127	24° 44' 18" N.	79° 49' 24" W.
128	24° 43' 04" N.	79° 49' 38" W.
129	24° 42' 36" N.	79° 50' 50" W.
130	24° 41' 47" N.	79° 52' 57" W.
131	24° 38' 32" N.	79° 59' 58" W.
132	24° 36' 27" N.	80° 03' 51" W.
133	24° 33' 18" N.	80° 12' 43" W.
134	24° 33' 05" N.	80° 13' 21" W.
135	24° 32' 13" N.	80° 15' 16" W.
136	24° 31' 27" N.	80° 16' 55" W.
137	24° 30' 57" N.	80° 17' 47" W.
138	24° 30' 14" N.	80° 19' 21" W.
139	24° 30' 06" N.	80° 19' 44" W.
140	24° 29' 38" N.	80° 21' 05" W.
141	24° 28' 18" N.	80° 24' 35" W.
142	24° 28' 06" N.	80° 25' 10" W.
143	24° 27' 23" N.	80° 27' 20" W.
144	24° 26' 30" N.	80° 29' 30" W.
145	24° 25' 07" N.	80° 32' 22" W.
146	24° 23' 30" N.	80° 36' 09" W.
147	24° 22' 33" N.	80° 38' 56" W.
148	24° 22' 07" N.	80° 39' 51" W.
149	24° 19' 31" N.	80° 45' 21" W.
150	24° 19' 16" N.	80° 45' 47" W.
151	24° 18' 38" N.	80° 46' 49" W.
152	24° 18' 35" N.	80° 46' 54" W.
153	24° 09' 51" N.	80° 59' 47" W.
154	24° 09' 48" N.	80° 59' 51" W.
155	24° 08' 58" N.	81° 01' 07" W.
156	24° 08' 30" N.	81° 01' 51" W.
157	24° 08' 26" N.	81° 01' 57" W.
158	24° 07' 28" N.	81° 03' 06" W.
159	24° 02' 20" N.	81° 09' 05" W.
160	23° 59' 60" N.	81° 11' 16" W.
161	23° 55' 32" N.	81° 12' 55" W.
162	23° 53' 52" N.	81° 19' 43" W.
163	23° 50' 52" N.	81° 29' 59" W.
164	23° 50' 02" N.	81° 39' 59" W.
165	23° 49' 05" N.	81° 49' 59" W.
166	23° 49' 05" N.	82° 00' 11" W.
167	23° 49' 42" N.	82° 09' 59" W.

POINT	LATITUDE	LONGITUDE
168	23° 51' 14" N.	82° 24' 59" W.
169	23° 51' 14" N.	82° 39' 59" W.
170	23° 49' 42" N.	82° 48' 53" W.
171	23° 49' 32" N.	82° 51' 11" W.
172	23° 49' 24" N.	82° 59' 59" W.
173	23° 49' 52" N.	83° 14' 59" W.
174	23° 51' 22" N.	83° 25' 49" W.
175	23° 52' 27" N.	83° 33' 01" W.
176	23° 54' 04" N.	83° 41' 35" W.
177	23° 55' 47" N.	83° 48' 11" W.
178	23° 58' 38" N.	83° 59' 59" W.
179	24° 09' 37" N.	84° 29' 27" W.
180	24° 13' 20" N.	84° 38' 39" W.
181	24° 16' 41" N.	84° 46' 07" W.
182	24° 23' 30" N.	84° 59' 59" W.
183	24° 26' 37" N.	85° 06' 19" W.
184	24° 38' 57" N.	85° 31' 54" W.
185	24° 44' 17" N.	85° 43' 11" W.
186	24° 53' 57" N.	85° 59' 59" W.
187	25° 10' 44" N.	86° 30' 07" W.
188	25° 43' 15" N.	86° 21' 14" W.
189	26° 13' 13" N.	86° 06' 45" W.
190	26° 27' 22" N.	86° 13' 15" W.
191	26° 33' 46" N.	86° 37' 07" W.
192	26° 01' 24" N.	87° 29' 35" W.
193	25° 42' 25" N.	88° 33' 00" W.
194	25° 46' 54" N.	90° 29' 41" W.
195	25° 44' 39" N.	90° 47' 05" W.
196	25° 51' 43" N.	91° 52' 50" W.
197	26° 17' 44" N.	93° 03' 59" W.
198	25° 59' 55" N.	93° 33' 52" W.
199	26° 00' 32" N.	95° 39' 27" W.
200	26° 00' 33" N.	96° 48' 30" W.
201	25° 58' 32" N.	96° 55' 28" W.
202	25° 58' 15" N.	96° 58' 41" W.
203	25° 57' 58" N.	97° 01' 54" W.
204	25° 57' 41" N.	97° 05' 08" W.
205	25° 57' 24" N.	97° 08' 21" W.
206	25° 57' 24" N.	97° 08' 47" W.

- .3 the sea area located off the coasts of the Hawaiian Islands of Hawai'i, Maui, Oahu, Moloka'i, Ni'ihau, Kaua'i, Lāna'i, and Kaho'olawe, enclosed by geodesic lines connecting the following coordinates:

POINT	LATITUDE	LONGITUDE
1	22° 32' 54" N.	153° 00' 33" W.
2	23° 06' 05" N.	153° 28' 36" W.
3	23° 32' 11" N.	154° 02' 12" W.
4	23° 51' 47" N.	154° 36' 48" W.
5	24° 21' 49" N.	155° 51' 13" W.
6	24° 41' 47" N.	156° 27' 27" W.
7	24° 57' 33" N.	157° 22' 17" W.

POINT	LATITUDE	LONGITUDE
8	25° 13' 41" N.	157° 54' 13" W.
9	25° 25' 31" N.	158° 30' 36" W.
10	25° 31' 19" N.	159° 09' 47" W.
11	25° 30' 31" N.	159° 54' 21" W.
12	25° 21' 53" N.	160° 39' 53" W.
13	25° 00' 06" N.	161° 38' 33" W.
14	24° 40' 49" N.	162° 13' 13" W.
15	24° 15' 53" N.	162° 43' 08" W.
16	23° 40' 50" N.	163° 13' 00" W.
17	23° 03' 20" N.	163° 32' 58" W.
18	22° 20' 09" N.	163° 44' 41" W.
19	21° 36' 45" N.	163° 46' 03" W.
20	20° 55' 26" N.	163° 37' 44" W.
21	20° 13' 34" N.	163° 19' 13" W.
22	19° 39' 03" N.	162° 53' 48" W.
23	19° 09' 43" N.	162° 20' 35" W.
24	18° 39' 16" N.	161° 19' 14" W.
25	18° 30' 31" N.	160° 38' 30" W.
26	18° 29' 31" N.	159° 56' 17" W.
27	18° 10' 41" N.	159° 14' 08" W.
28	17° 31' 17" N.	158° 56' 55" W.
29	16° 54' 06" N.	158° 30' 29" W.
30	16° 25' 49" N.	157° 59' 25" W.
31	15° 59' 57" N.	157° 17' 35" W.
32	15° 40' 37" N.	156° 21' 06" W.
33	15° 37' 36" N.	155° 22' 16" W.
34	15° 43' 46" N.	154° 46' 37" W.
35	15° 55' 32" N.	154° 13' 05" W.
36	16° 46' 27" N.	152° 49' 11" W.
37	17° 33' 42" N.	152° 00' 32" W.
38	18° 30' 16" N.	151° 30' 24" W.
39	19° 02' 47" N.	151° 22' 17" W.
40	19° 34' 46" N.	151° 19' 47" W.
41	20° 07' 42" N.	151° 22' 58" W.
42	20° 38' 43" N.	151° 31' 36" W.
43	21° 29' 09" N.	151° 59' 50" W.
44	22° 06' 58" N.	152° 31' 25" W.
45	22° 32' 54" N.	153° 00' 33" W.

(end of text)"

RÉSOLUTION MEPC.190(60)

adoptée le 26 mars 2010

AMENDEMENTS À L'ANNEXE AU PROTOCOLE DE 1997 MODIFIANT LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 1973 POUR LA PRÉVENTION DE LA POLLUTION PAR LES NAVIRES, TELLE QUE MODIFIÉE PAR LE PROTOCOLE DE 1978 Y RELATIF

(Zone de contrôle des émissions de l'Amérique du Nord)

LE COMITÉ DE LA PROTECTION DU MILIEU MARIN,

RAPPELANT l'article 38 a) de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale, qui a trait aux fonctions conférées au Comité de la protection du milieu marin ("le Comité") aux termes des conventions internationales visant à prévenir et combattre la pollution des mers,

NOTANT l'article 16 de la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires (ci-après dénommée la "Convention de 1973"), l'article VI du Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires (ci-après dénommé le "Protocole de 1978") et l'article 4 du Protocole de 1997 modifiant la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, telle que modifiée par le Protocole de 1978 y relatif (ci-après dénommé le "Protocole de 1997"), lesquels énoncent ensemble la procédure d'amendement du Protocole de 1997 et confèrent à l'organe compétent de l'Organisation la fonction d'examiner et d'adopter des amendements à la Convention de 1973, telle que modifiée par les Protocoles de 1978 et de 1997,

NOTANT AUSSI que par le biais du Protocole de 1997, il a été ajouté à la Convention de 1973 une nouvelle Annexe VI, intitulée "Règles relatives à la prévention de la pollution de l'atmosphère par les navires" (ci-après dénommée "Annexe VI"),

NOTANT ÉGALEMENT que l'Annexe VI révisée a été adoptée par la résolution MEPC.176(58) et que, ayant été réputée acceptée le 1er janvier 2010, elle entrera en vigueur le 1 juillet 2010,

AYANT EXAMINÉ les projets d'amendements à l'Annexe VI révisée,

1. ADOPTE, conformément à l'article 16 2) d) de la Convention de 1973, les amendements à l'Annexe VI dont le texte figure en annexe à la présente résolution;
2. DÉCIDE, conformément à l'article 16 2) f) iii) de la Convention de 1973, que ces amendements seront réputés avoir été acceptés le 1er février 2011, à moins que, avant cette date, un tiers au moins des Parties ou des Parties dont les flottes marchandes représentent au total au moins 50 % du tonnage brut de la flotte mondiale des navires de commerce n'aient notifié à l'Organisation qu'elles élèvent des objections contre ces amendements;
3. INVITE les Parties à MARPOL 73/78 à noter que, conformément à l'article 16 2) g) ii) de la Convention de 1973, lesdits amendements entreront en vigueur le 1er août 2011 lorsqu'ils auront été acceptés dans les conditions prévues au paragraphe 2 ci-dessus;

4. PRIE le Secrétaire général, en application de l'article 16 2) e) de la Convention de 1973, de transmettre à toutes les Parties à la Convention de 1973, telle que modifiée par les Protocoles de 1978 et de 1997, des copies certifiées conformes de la présente résolution et du texte des amendements qui y est annexé; et

5. PRIE ÉGALEMENT le Secrétaire général de transmettre des exemplaires de la présente résolution et de son annexe aux Membres de l'Organisation qui ne sont pas Parties à la Convention de 1973, telle que modifiée par les Protocoles de 1978 et de 1997.

ANNEXE

**AMENDEMENTS AUX RÈGLES 13 ET 14 DE L'ANNEXE VI RÉVISÉE DE MARPOL
ET NOUVEL APPENDICE VII**

1 Modifier le paragraphe 6 de la règle 13 comme suit :

- "6 Aux fins de la présente règle, les zones de contrôle des émissions sont :
- .1 la zone de contrôle des émissions de l'Amérique du Nord, soit la zone délimitée par les coordonnées figurant à l'appendice VII de la présente Annexe; et
 - .2 toute autre zone maritime, y compris toute zone portuaire, désignée par l'Organisation conformément aux critères et procédures énoncés à l'appendice III de la présente Annexe."

2 Remplacer le paragraphe 3 de la règle 14 par ce suit :

- "3 Aux fins de la présente règle, les zones de contrôle des émissions sont :
- .1 la zone de la mer Baltique, telle que définie à la règle 1.11.2 de l'Annexe I et la mer du Nord, telle que définie à la règle 5 1) f) de l'Annexe V;
 - .2 la zone de l'Amérique du Nord, telle que délimitée par les coordonnées figurant à l'appendice VII de la présente Annexe; et
 - .3 toute autre zone maritime, y compris toute zone portuaire, désignée par l'Organisation conformément aux critères et procédures énoncés à l'appendice III de la présente Annexe."

3 Ajouter le nouvel appendice VII ci-après :

"Appendice VII
Zones de contrôle des émissions de l'Amérique du Nord
(Règle 13.6 et règle 14.3)

La zone de l'Amérique du Nord comprend :

- .1 la zone maritime située au large des côtes Pacifique des États-Unis et du Canada, délimitée par les lignes géodésiques reliant les points géographiques suivants :

POINT	LATITUDE	LONGITUDE
1	32°32'10" N.	117°06'11" W.
2	32°32'04" N.	117°07'29" W.
3	32°31'39" N.	117°14'20" W.
4	32°33'13" N.	117°15'50" W.
5	32°34'21" N.	117°22'01" W.
6	32°35'23" N.	117°27'53" W.
7	32°37'38" N.	117°49'34" W.

POINT	LATITUDE	LONGITUDE
8	31°07'59" N.	118°36'21" W.
9	30°33'25" N.	121°47'29" W.
10	31°46'11" N.	123°17'22" W.
11	32°21'58" N.	123°50'44" W.
12	32°56'39" N.	124°11'47" W.
13	33°40'12" N.	124°27'15" W.
14	34°31'28" N.	125°16'52" W.
15	35°14'38" N.	125°43'23" W.
16	35°43'60" N.	126°18'53" W.
17	36°16'25" N.	126°45'30" W.
18	37°01'35" N.	127°07'18" W.
19	37°45'39" N.	127°38'02" W.
20	38°25'08" N.	127°52'60" W.
21	39°25'05" N.	128°31'23" W.
22	40°18'47" N.	128°45'46" W.
23	41°13'39" N.	128°40'22" W.
24	42°12'49" N.	129°00'38" W.
25	42°47'34" N.	129°05'42" W.
26	43°26'22" N.	129°01'26" W.
27	44°24'43" N.	128°41'23" W.
28	45°30'43" N.	128°40'02" W.
29	46°11'01" N.	128°49'01" W.
30	46°33'55" N.	129°04'29" W.
31	47°39'55" N.	131°15'41" W.
32	48°32'32" N.	132°41'00" W.
33	48°57'47" N.	133°14'47" W.
34	49°22'39" N.	134°15'51" W.
35	50°01'52" N.	135°19'01" W.
36	51°03'18" N.	136°45'45" W.
37	51°54'04" N.	137°41'54" W.
38	52°45'12" N.	138°20'14" W.
39	53°29'20" N.	138°40'36" W.
40	53°40'39" N.	138°48'53" W.
41	54°13'45" N.	139°32'38" W.
42	54°39'25" N.	139°56'19" W.
43	55°20'18" N.	140°55'45" W.
44	56°07'12" N.	141°36'18" W.
45	56°28'32" N.	142°17'19" W.
46	56°37'19" N.	142°48'57" W.
47	58°51'04" N.	153°15'03" W.

- .2 les zones maritimes situées au large des côtes Atlantique des États-Unis, du Canada et de la France (Saint-Pierre-et-Miquelon), et au large des côtes américaines du golfe du Mexique, délimitées par les lignes géodésiques reliant les points géographiques suivants :

POINT	LATITUDE	LONGITUDE
1	60°00'00" N.	64°09'36" W.
2	60°00'00" N.	56°43'00" W.
3	58°54'01" N.	55°38'05" W.
4	57°50'52" N.	55°03'47" W.
5	57°35'13" N.	54°00'59" W.

POINT	LATITUDE	LONGITUDE
6	57°14'20" N.	53°07'58" W.
7	56°48'09" N.	52°23'29" W.
8	56°18'13" N.	51°49'42" W.
9	54°23'21" N.	50°17'44" W.
10	53°44'54" N.	50°07'17" W.
11	53°04'59" N.	50°10'05" W.
12	52°20'06" N.	49°57'09" W.
13	51°34'20" N.	48°52'45" W.
14	50°40'15" N.	48°16'04" W.
15	50°02'28" N.	48°07'03" W.
16	49°24'03" N.	48°09'35" W.
17	48°39'22" N.	47°55'17" W.
18	47°24'25" N.	47°46'56" W.
19	46°35'12" N.	48°00'54" W.
20	45°19'45" N.	48°43'28" W.
21	44°43'38" N.	49°16'50" W.
22	44°16'38" N.	49°51'23" W.
23	43°53'15" N.	50°34'01" W.
24	43°36'06" N.	51°20'41" W.
25	43°23'59" N.	52°17'22" W.
26	43°19'50" N.	53°20'13" W.
27	43°21'14" N.	54°09'20" W.
28	43°29'41" N.	55°07'41" W.
29	42°40'12" N.	55°31'44" W.
30	41°58'19" N.	56°09'34" W.
31	41°20'21" N.	57°05'13" W.
32	40°55'34" N.	58°02'55" W.
33	40°41'38" N.	59°05'18" W.
34	40°38'33" N.	60°12'20" W.
35	40°45'46" N.	61°14'03" W.
36	41°04'52" N.	62°17'49" W.
37	40°36'55" N.	63°10'49" W.
38	40°17'32" N.	64°08'37" W.
39	40°07'46" N.	64°59'31" W.
40	40°05'44" N.	65°53'07" W.
41	39°58'05" N.	65°59'51" W.
42	39°28'24" N.	66°21'14" W.
43	39°01'54" N.	66°48'33" W.
44	38°39'16" N.	67°20'59" W.
45	38°19'20" N.	68°02'01" W.
46	38°05'29" N.	68°46'55" W.
47	37°58'14" N.	69°34'07" W.
48	37°57'47" N.	70°24'09" W.
49	37°52'46" N.	70°37'50" W.
50	37°18'37" N.	71°08'33" W.
51	36°32'25" N.	71°33'59" W.
52	35°34'58" N.	71°26'02" W.
53	34°33'10" N.	71°37'04" W.
54	33°54'49" N.	71°52'35" W.
55	33°19'23" N.	72°17'12" W.
56	32°45'31" N.	72°54'05" W.
57	31°55'13" N.	74°12'02" W.
58	31°27'14" N.	75°15'20" W.

POINT	LATITUDE	LONGITUDE
59	31°03'16" N.	75°51'18" W.
60	30°45'42" N.	76°31'38" W.
61	30°12'48" N.	77°18'29" W.
62	29°25'17" N.	76°56'42" W.
63	28°36'59" N.	76°47'60" W.
64	28°17'13" N.	76°40'10" W.
65	28°17'12" N.	79°11'23" W.
66	27°52'56" N.	79°28'35" W.
67	27°26'01" N.	79°31'38" W.
68	27°16'13" N.	79°34'18" W.
69	27°11'54" N.	79°34'56" W.
70	27°05'59" N.	79°35'19" W.
71	27°00'28" N.	79°35'17" W.
72	26°55'16" N.	79°34'39" W.
73	26°53'58" N.	79°34'27" W.
74	26°45'46" N.	79°32'41" W.
75	26°44'30" N.	79°32'23" W.
76	26°43'40" N.	79°32'20" W.
77	26°41'12" N.	79°32'01" W.
78	26°38'13" N.	79°31'32" W.
79	26°36'30" N.	79°31'06" W.
80	26°35'21" N.	79°30'50" W.
81	26°34'51" N.	79°30'46" W.
82	26°34'11" N.	79°30'38" W.
83	26°31'12" N.	79°30'15" W.
84	26°29'05" N.	79°29'53" W.
85	26°25'31" N.	79°29'58" W.
86	26°23'29" N.	79°29'55" W.
87	26°23'21" N.	79°29'54" W.
88	26°18'57" N.	79°31'55" W.
89	26°15'26" N.	79°33'17" W.
90	26°15'13" N.	79°33'23" W.
91	26°08'09" N.	79°35'53" W.
92	26°07'47" N.	79°36'09" W.
93	26°06'59" N.	79°36'35" W.
94	26°02'52" N.	79°38'22" W.
95	25°59'30" N.	79°40'03" W.
96	25°59'16" N.	79°40'08" W.
97	25°57'48" N.	79°40'38" W.
98	25°56'18" N.	79°41'06" W.
99	25°54'04" N.	79°41'38" W.
100	25°53'24" N.	79°41'46" W.
101	25°51'54" N.	79°41'59" W.
102	25°49'33" N.	79°42'16" W.
103	25°48'24" N.	79°42'23" W.
104	25°48'20" N.	79°42'24" W.
105	25°46'26" N.	79°42'44" W.
106	25°46'16" N.	79°42'45" W.
107	25°43'40" N.	79°42'59" W.
108	25°42'31" N.	79°42'48" W.
109	25°40'37" N.	79°42'27" W.
110	25°37'24" N.	79°42'27" W.
111	25°37'08" N.	79°42'27" W.

POINT	LATITUDE	LONGITUDE
112	25°31'03" N.	79°42'12" W.
113	25°27'59" N.	79°42'11" W.
114	25°24'04" N.	79°42'12" W.
115	25°22'21" N.	79°42'20" W.
116	25°21'29" N.	79°42'08" W.
117	25°16'52" N.	79°41'24" W.
118	25°15'57" N.	79°41'31" W.
119	25°10'39" N.	79°41'31" W.
120	25°09'51" N.	79°41'36" W.
121	25°09'03" N.	79°41'45" W.
122	25°03'55" N.	79°42'29" W.
123	25°02'60" N.	79°42'56" W.
124	25°00'30" N.	79°44'05" W.
125	24°59'03" N.	79°44'48" W.
126	24°55'28" N.	79°45'57" W.
127	24°44'18" N.	79°49'24" W.
128	24°43'04" N.	79°49'38" W.
129	24°42'36" N.	79°50'50" W.
130	24°41'47" N.	79°52'57" W.
131	24°38'32" N.	79°59'58" W.
132	24°36'27" N.	80°03'51" W.
133	24°33'18" N.	80°12'43" W.
134	24°33'05" N.	80°13'21" W.
135	24°32'13" N.	80°15'16" W.
136	24°31'27" N.	80°16'55" W.
137	24°30'57" N.	80°17'47" W.
138	24°30'14" N.	80°19'21" W.
139	24°30'06" N.	80°19'44" W.
140	24°29'38" N.	80°21'05" W.
141	24°28'18" N.	80°24'35" W.
142	24°28'06" N.	80°25'10" W.
143	24°27'23" N.	80°27'20" W.
144	24°26'30" N.	80°29'30" W.
145	24°25'07" N.	80°32'22" W.
146	24°23'30" N.	80°36'09" W.
147	24°22'33" N.	80°38'56" W.
148	24°22'07" N.	80°39'51" W.
149	24°19'31" N.	80°45'21" W.
150	24°19'16" N.	80°45'47" W.
151	24°18'38" N.	80°46'49" W.
152	24°18'35" N.	80°46'54" W.
153	24°09'51" N.	80°59'47" W.
154	24°09'48" N.	80°59'51" W.
155	24°08'58" N.	81°01'07" W.
156	24°08'30" N.	81°01'51" W.
157	24°08'26" N.	81°01'57" W.
158	24°07'28" N.	81°03'06" W.
159	24°02'20" N.	81°09'05" W.
160	23°59'60" N.	81°11'16" W.
161	23°55'32" N.	81°12'55" W.
162	23°53'52" N.	81°19'43" W.
163	23°50'52" N.	81°29'59" W.
164	23°50'02" N.	81°39'59" W.

POINT	LATITUDE	LONGITUDE
165	23°49'05" N.	81°49'59" W.
166	23°49'05" N.	82°00'11" W.
167	23°49'42" N.	82°09'59" W.
168	23°51'14" N.	82°24'59" W.
169	23°51'14" N.	82°39'59" W.
170	23°49'42" N.	82°48'53" W.
171	23°49'32" N.	82°51'11" W.
172	23°49'24" N.	82°59'59" W.
173	23°49'52" N.	83°14'59" W.
174	23°51'22" N.	83°25'49" W.
175	23°52'27" N.	83°33'01" W.
176	23°54'04" N.	83°41'35" W.
177	23°55'47" N.	83°48'11" W.
178	23°58'38" N.	83°59'59" W.
179	24°09'37" N.	84°29'27" W.
180	24°13'20" N.	84°38'39" W.
181	24°16'41" N.	84°46'07" W.
182	24°23'30" N.	84°59'59" W.
183	24°26'37" N.	85°06'19" W.
184	24°38'57" N.	85°31'54" W.
185	24°44'17" N.	85°43'11" W.
186	24°53'57" N.	85°59'59" W.
187	25°10'44" N.	86°30'07" W.
188	25°43'15" N.	86°21'14" W.
189	26°13'13" N.	86°06'45" W.
190	26°27'22" N.	86°13'15" W.
191	26°33'46" N.	86°37'07" W.
192	26°01'24" N.	87°29'35" W.
193	25°42'25" N.	88°33'00" W.
194	25°46'54" N.	90°29'41" W.
195	25°44'39" N.	90°47'05" W.
196	25°51'43" N.	91°52'50" W.
197	26°17'44" N.	93°03'59" W.
198	25°59'55" N.	93°33'52" W.
199	26°00'32" N.	95°39'27" W.
200	26°00'33" N.	96°48'30" W.
201	25°58'32" N.	96°55'28" W.
202	25°58'15" N.	96°58'41" W.
203	25°57'58" N.	97°01'54" W.
204	25°57'41" N.	97°05'08" W.
205	25°57'24" N.	97°08'21" W.
206	25°57'24" N.	97°08'47" W.

- .3 la zone maritime située au large des côtes des îles hawaïennes de Hawaï, Maui, Oahu, Molokai, Niihau, Kauai, Lānai, et Kahoolawe, délimitée par les lignes géodésiques reliant les points géographiques suivants :

POINT	LATITUDE	LONGITUDE
1	22°32'54" N.	153°00'33" W.
2	23°06'05" N.	153°28'36" W.
3	23°32'11" N.	154°02'12" W.
4	23°51'47" N.	154°36'48" W.

POINT	LATITUDE	LONGITUDE
5	24°21'49" N.	155°51'13" W.
6	24°41'47" N.	156°27'27" W.
7	24°57'33" N.	157°22'17" W.
8	25°13'41" N.	157°54'13" W.
9	25°25'31" N.	158°30'36" W.
10	25°31'19" N.	159°09'47" W.
11	25°30'31" N.	159°54'21" W.
12	25°21'53" N.	160°39'53" W.
13	25°00'06" N.	161°38'33" W.
14	24°40'49" N.	162°13'13" W.
15	24°15'53" N.	162°43'08" W.
16	23°40'50" N.	163°13'00" W.
17	23°03'20" N.	163°32'58" W.
18	22°20'09" N.	163°44'41" W.
19	21°36'45" N.	163°46'03" W.
20	20°55'26" N.	163°37'44" W.
21	20°13'34" N.	163°19'13" W.
22	19°39'03" N.	162°53'48" W.
23	19°09'43" N.	162°20'35" W.
24	18°39'16" N.	161°19'14" W.
25	18°30'31" N.	160°38'30" W.
26	18°29'31" N.	159°56'17" W.
27	18°10'41" N.	159°14'08" W.
28	17°31'17" N.	158°56'55" W.
29	16°54'06" N.	158°30'29" W.
30	16°25'49" N.	157°59'25" W.
31	15°59'57" N.	157°17'35" W.
32	15°40'37" N.	156°21'06" W.
33	15°37'36" N.	155°22'16" W.
34	15°43'46" N.	154°46'37" W.
35	15°55'32" N.	154°13'05" W.
36	16°46'27" N.	152°49'11" W.
37	17°33'42" N.	152°00'32" W.
38	18°30'16" N.	151°30'24" W.
39	19°02'47" N.	151°22'17" W.
40	19°34'46" N.	151°19'47" W.
41	20°07'42" N.	151°22'58" W.
42	20°38'43" N.	151°31'36" W.
43	21°29'09" N.	151°59'50" W.
44	22°06'58" N.	152°31'25" W.
45	22°32'54" N.	153°00'33" W.

(fin du texte)"

РЕЗОЛЮЦИЯ МЕРС.190(60)
Принята 26 марта 2010 года

**ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ К ПРОТОКОЛУ 1997 ГОДА ОБ ИЗМЕНЕНИИ
МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ
1973 ГОДА, ИЗМЕНЕННОЙ ПРОТОКОЛОМ 1978 ГОДА К НЕЙ**

(Североамериканский район контроля выбросов)

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 38 а) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета по защите морской среды (Комитет), возложенных на него международными конвенциями по предотвращению загрязнения моря и борьбе с ним,

ОТМЕЧАЯ статью 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемой «Конвенция 1973 года»), статью VI Протокола 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемого «Протокол 1978 года») и статью 4 Протокола 1997 года об изменении Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней (далее именуемого «Протокол 1997 года»), которые совместно устанавливают процедуру внесения поправок в Протокол 1997 года и возлагают на соответствующий орган Организации функцию рассмотрения и одобрения поправок к Конвенции 1973 года, измененной протоколами 1978 и 1997 годов,

ОТМЕЧАЯ ТАКЖЕ, что к Конвенции 1973 года, посредством Протокола 1997 года, было добавлено Приложение VI, озаглавленное «Правила предотвращения загрязнения воздушной среды с судов» (далее именуемое «Приложение VI»),

ОТМЕЧАЯ ДАЛЕЕ, что резолюцией МЕРС.176(58) было одобрено пересмотренное Приложение VI и что после его считающегося принятия 1 января 2010 года оно вступит в силу 1 июля 2010 года,

РАССМОТРЕВ проект поправок к пересмотренному Приложению VI,

1. ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) d) Конвенции 1973 года поправки к Приложению VI, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;
2. ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) f) iii) Конвенции 1973 года, что поправки считаются принятыми 1 февраля 2011 года, если до этой даты Организации не будут сообщены возражения против поправок не менее одной трети Сторон или Сторон, общая валовая вместимость торговых судов которых составляет не менее 50 процентов валовой вместимости судов мирового торгового флота;
3. ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам принять к сведению, что в соответствии со статьей 16 2) g) ii) Конвенции 1973 года вышеупомянутые поправки вступают в силу 1 августа 2011 года после их принятия в соответствии с пунктом 2, выше;
4. ПРОСИТ Генерального секретаря, в соответствии со статьей 16 2) e) Конвенции 1973 года, направить всем Сторонам Конвенции 1973 года, измененной протоколами 1978

и 1997 годов, заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении; и

5. ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря направить членам Организации, которые не являются Сторонами Конвенции 1973 года, измененной протоколами 1978 и 1997 годов, копии настоящей резолюции и приложения к ней.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ 13, 14 И НОВОЕ ДОПОЛНЕНИЕ VII К ПЕРЕСМОТРЕННОМУ ПРИЛОЖЕНИЮ VI К КОНВЕНЦИИ МАРПОЛ

1 Пункт 6 правила 13 изменяется следующим образом:

«6 Для целей настоящего правила районами контроля выбросов являются:

- .1 Североамериканский район, который означает район, обозначенный координатами, указанными в дополнении VII к настоящему Приложению; и
- .2 любой другой морской район, включая любой портовый район, назначенный Организацией в соответствии с критериями и процедурами, изложенными в дополнении III к настоящему Приложению.»

2 Пункт 3 правила 14 заменяется следующим:

«3 Для целей настоящего правила районами контроля выбросов являются:

- .1 район Балтийского моря, как он определен в правиле 1.11.2 Приложения I и район Северного моря, как он определен в правиле 5 1) f) Приложения V;
- .2 Североамериканский район, обозначенный координатами, указанными в дополнении VII к настоящему Приложению; и
- .3 любой другой морской район, включая любой портовый район, назначенный Организацией в соответствии с критериями и процедурами, изложенными в дополнении III к настоящему Приложению.»

3 Добавляется следующее новое дополнение VII:

«Дополнение VII

**Североамериканский район контроля выбросов
(Правило 13.6 и правило 14.3)**

Североамериканский район включает:

- .1 морской район, расположенный у тихоокеанского побережья Соединенных Штатов и Канады, ограниченный геодезическими линиями, соединяющими точки со следующими координатами:

ТОЧКА	ШИРОТА	ДОЛГОТА
1	32°32,10' N.	117°06,11' W.
2	32°32,04' N.	117°07,29' W.
3	32°31,39' N.	117°14,20' W.
4	32°33,13' N.	117°15,50' W.
5	32°34,21' N.	117°22,01' W.
6	32°35,23' N.	117°27,53' W.

ТОЧКА	ШИРОТА	ДОЛГОТА
7	32°37,38' N.	117°49,34' W.
8	31°07,59' N.	118°36,21' W.
9	30°33,25' N.	121°47,29' W.
10	31°46,11' N.	123°17,22' W.
11	32°21,58' N.	123°50,44' W.
12	32°56,39' N.	124°11,47' W.
13	33°40,12' N.	124°27,15' W.
14	34°31,28' N.	125°16,52' W.
15	35°14,38' N.	125°43,23' W.
16	35°43,60' N.	126°18,53' W.
17	36°16,25' N.	126°45,30' W.
18	37°01,35' N.	127°07,18' W.
19	37°45,39' N.	127°38,02' W.
20	38°25,08' N.	127°52,60' W.
21	39°25,05' N.	128°31,23' W.
22	40°18,47' N.	128°45,46' W.
23	41°13,39' N.	128°40,22' W.
24	42°12,49' N.	129°00,38' W.
25	42°47,34' N.	129°05,42' W.
26	43°26,22' N.	129°01,26' W.
27	44°24,43' N.	128°41,23' W.
28	45°30,43' N.	128°40,02' W.
29	46°11,01' N.	128°49,01' W.
30	46°33,55' N.	129°04,29' W.
31	47°39,55' N.	131°15,41' W.
32	48°32,32' N.	132°41,00' W.
33	48°57,47' N.	133°14,47' W.
34	49°22,39' N.	134°15,51' W.
35	50°01,52' N.	135°19,01' W.
36	51°03,18' N.	136°45,45' W.
37	51°54,04' N.	137°41,54' W.
38	52°45,12' N.	138°20,14' W.
39	53°29,20' N.	138°40,36' W.
40	53°40,39' N.	138°48,53' W.
41	54°13,45' N.	139°32,38' W.
42	54°39,25' N.	139°56,19' W.
43	55°20,18' N.	140°55,45' W.
44	56°07,12' N.	141°36,18' W.
45	56°28,32' N.	142°17,19' W.
46	56°37,19' N.	142°48,57' W.
47	58°51,04' N.	153°15,03' W.

- .2 морские районы, расположенные у атлантического побережья Соединенных Штатов, Канады и Франции (Сен-Пьер и Микелон), а также у побережья Мексиканского залива Соединенных Штатов, ограниченные геодезическими линиями, соединяющими точки со следующими координатами:

ТОЧКА	ШИРОТА	ДОЛГОТА
1	60°00,00' N.	64°09,36' W.
2	60°00,00' N.	56°43,00' W.
3	58°54,01' N.	55°38,05' W.
4	57°50,52' N.	55°03,47' W.

ТОЧКА	ШИРОТА	ДОЛГОТА
5	57°35,13' N.	54°00,59' W.
6	57°14,20' N.	53°07,58' W.
7	56°48,09' N.	52°23,29' W.
8	56°18,13' N.	51°49,42' W.
9	54°23,21' N.	50°17,44' W.
10	53°44,54' N.	50°07,17' W.
11	53°04,59' N.	50°10,05' W.
12	52°20,06' N.	49°57,09' W.
13	51°34,20' N.	48°52,45' W.
14	50°40,15' N.	48°16,04' W.
15	50°02,28' N.	48°07,03' W.
16	49°24,03' N.	48°09,35' W.
17	48°39,22' N.	47°55,17' W.
18	47°24,25' N.	47°46,56' W.
19	46°35,12' N.	48°00,54' W.
20	45°19,45' N.	48°43,28' W.
21	44°43,38' N.	49°16,50' W.
22	44°16,38' N.	49°51,23' W.
23	43°53,15' N.	50°34,01' W.
24	43°36,06' N.	51°20,41' W.
25	43°23,59' N.	52°17,22' W.
26	43°19,50' N.	53°20,13' W.
27	43°21,14' N.	54°09,20' W.
28	43°29,41' N.	55°07,41' W.
29	42°40,12' N.	55°31,44' W.
30	41°58,19' N.	56°09,34' W.
31	41°20,21' N.	57°05,13' W.
32	40°55,34' N.	58°02,55' W.
33	40°41,38' N.	59°05,18' W.
34	40°38,33' N.	60°12,20' W.
35	40°45,46' N.	61°14,03' W.
36	41°04,52' N.	62°17,49' W.
37	40°36,55' N.	63°10,49' W.
38	40°17,32' N.	64°08,37' W.
39	40°07,46' N.	64°59,31' W.
40	40°05,44' N.	65°53,07' W.
41	39°58,05' N.	65°59,51' W.
42	39°28,24' N.	66°21,14' W.
43	39°01,54' N.	66°48,33' W.
44	38°39,16' N.	67°20,59' W.
45	38°19,20' N.	68°02,01' W.
46	38°05,29' N.	68°46,55' W.
47	37°58,14' N.	69°34,07' W.
48	37°57,47' N.	70°24,09' W.
49	37°52,46' N.	70°37,50' W.
50	37°18,37' N.	71°08,33' W.
51	36°32,25' N.	71°33,59' W.
52	35°34,58' N.	71°26,02' W.
53	34°33,10' N.	71°37,04' W.
54	33°54,49' N.	71°52,35' W.
55	33°19,23' N.	72°17,12' W.
56	32°45,31' N.	72°54,05' W.
57	31°55,13' N.	74°12,02' W.
58	31°27,14' N.	75°15,20' W.

ТОЧКА	ШИРОТА	ДОЛГОТА
59	31°03,16' N.	75°51,18' W.
60	30°45,42' N.	76°31,38' W.
61	30°12,48' N.	77°18,29' W.
62	29°25,17' N.	76°56,42' W.
63	28°36,59' N.	76°47,60' W.
64	28°17,13' N.	76°40,10' W.
65	28°17,12' N.	79°11,23' W.
66	27°52,56' N.	79°28,35' W.
67	27°26,01' N.	79°31,38' W.
68	27°16,13' N.	79°34,18' W.
69	27°11,54' N.	79°34,56' W.
70	27°05,59' N.	79°35,19' W.
71	27°00,28' N.	79°35,17' W.
72	26°55,16' N.	79°34,39' W.
73	26°53,58' N.	79°34,27' W.
74	26°45,46' N.	79°32,41' W.
75	26°44,30' N.	79°32,23' W.
76	26°43,40' N.	79°32,20' W.
77	26°41,12' N.	79°32,01' W.
78	26°38,13' N.	79°31,32' W.
79	26°36,30' N.	79°31,06' W.
80	26°35,21' N.	79°30,50' W.
81	26°34,51' N.	79°30,46' W.
82	26°34,11' N.	79°30,38' W.
83	26°31,12' N.	79°30,15' W.
84	26°29,05' N.	79°29,53' W.
85	26°25,31' N.	79°29,58' W.
86	26°23,29' N.	79°29,55' W.
87	26°23,21' N.	79°29,54' W.
88	26°18,57' N.	79°31,55' W.
89	26°15,26' N.	79°33,17' W.
90	26°15,13' N.	79°33,23' W.
91	26°08,09' N.	79°35,53' W.
92	26°07,47' N.	79°36,09' W.
93	26°06,59' N.	79°36,35' W.
94	26°02,52' N.	79°38,22' W.
95	25°59,30' N.	79°40,03' W.
96	25°59,16' N.	79°40,08' W.
97	25°57,48' N.	79°40,38' W.
98	25°56,18' N.	79°41,06' W.
99	25°54,04' N.	79°41,38' W.
100	25°53,24' N.	79°41,46' W.
101	25°51,54' N.	79°41,59' W.
102	25°49,33' N.	79°42,16' W.
103	25°48,24' N.	79°42,23' W.
104	25°48,20' N.	79°42,24' W.
105	25°46,26' N.	79°42,44' W.
106	25°46,16' N.	79°42,45' W.
107	25°43,40' N.	79°42,59' W.
108	25°42,31' N.	79°42,48' W.
109	25°40,37' N.	79°42,27' W.
110	25°37,24' N.	79°42,27' W.
111	25°37,08' N.	79°42,27' W.
112	25°31,03' N.	79°42,12' W.

ТОЧКА	ШИРОТА	ДОЛГОТА
113	25°27,59' N.	79°42,11' W.
114	25°24,04' N.	79°42,12' W.
115	25°22,21' N.	79°42,20' W.
116	25°21,29' N.	79°42,08' W.
117	25°16,52' N.	79°41,24' W.
118	25°15,57' N.	79°41,31' W.
119	25°10,39' N.	79°41,31' W.
120	25°09,51' N.	79°41,36' W.
121	25°09,03' N.	79°41,45' W.
122	25°03,55' N.	79°42,29' W.
123	25°02,60' N.	79°42,56' W.
124	25°00,30' N.	79°44,05' W.
125	24°59,03' N.	79°44,48' W.
126	24°55,28' N.	79°45,57' W.
127	24°44,18' N.	79°49,24' W.
128	24°43,04' N.	79°49,38' W.
129	24°42,36' N.	79°50,50' W.
130	24°41,47' N.	79°52,57' W.
131	24°38,32' N.	79°59,58' W.
132	24°36,27' N.	80°03,51' W.
133	24°33,18' N.	80°12,43' W.
134	24°33,05' N.	80°13,21' W.
135	24°32,13' N.	80°15,16' W.
136	24°31,27' N.	80°16,55' W.
137	24°30,57' N.	80°17,47' W.
138	24°30,14' N.	80°19,21' W.
139	24°30,06' N.	80°19,44' W.
140	24°29,38' N.	80°21,05' W.
141	24°28,18' N.	80°24,35' W.
142	24°28,06' N.	80°25,10' W.
143	24°27,23' N.	80°27,20' W.
144	24°26,30' N.	80°29,30' W.
145	24°25,07' N.	80°32,22' W.
146	24°23,30' N.	80°36,09' W.
147	24°22,33' N.	80°38,56' W.
148	24°22,07' N.	80°39,51' W.
149	24°19,31' N.	80°45,21' W.
150	24°19,16' N.	80°45,47' W.
151	24°18,38' N.	80°46,49' W.
152	24°18,35' N.	80°46,54' W.
153	24°09,51' N.	80°59,47' W.
154	24°09,48' N.	80°59,51' W.
155	24°08,58' N.	81°01,07' W.
156	24°08,30' N.	81°01,51' W.
157	24°08,26' N.	81°01,57' W.
158	24°07,28' N.	81°03,06' W.
159	24°02,20' N.	81°09,05' W.
160	23°59,60' N.	81°11,16' W.
161	23°55,32' N.	81°12,55' W.
162	23°53,52' N.	81°19,43' W.
163	23°50,52' N.	81°29,59' W.
164	23°50,02' N.	81°39,59' W.
165	23°49,05' N.	81°49,59' W.
166	23°49,05' N.	82°00,11' W.

ТОЧКА	ШИРОТА	ДОЛГОТА
167	23°49,42' N.	82°09,59' W.
168	23°51,14' N.	82°24,59' W.
169	23°51,14' N.	82°39,59' W.
170	23°49,42' N.	82°48,53' W.
171	23°49,32' N.	82°51,11' W.
172	23°49,24' N.	82°59,59' W.
173	23°49,52' N.	83°14,59' W.
174	23°51,22' N.	83°25,49' W.
175	23°52,27' N.	83°33,01' W.
176	23°54,04' N.	83°41,35' W.
177	23°55,47' N.	83°48,11' W.
178	23°58,38' N.	83°59,59' W.
179	24°09,37' N.	84°29,27' W.
180	24°13,20' N.	84°38,39' W.
181	24°16,41' N.	84°46,07' W.
182	24°23,30' N.	84°59,59' W.
183	24°26,37' N.	85°06,19' W.
184	24°38,57' N.	85°31,54' W.
185	24°44,17' N.	85°43,11' W.
186	24°53,57' N.	85°59,59' W.
187	25°10,44' N.	86°30,07' W.
188	25°43,15' N.	86°21,14' W.
189	26°13,13' N.	86°06,45' W.
190	26°27,22' N.	86°13,15' W.
191	26°33,46' N.	86°37,07' W.
192	26°01,24' N.	87°29,35' W.
193	25°42,25' N.	88°33,00' W.
194	25°46,54' N.	90°29,41' W.
195	25°44,39' N.	90°47,05' W.
196	25°51,43' N.	91°52,50' W.
197	26°17,44' N.	93°03,59' W.
198	25°59,55' N.	93°33,52' W.
199	26°00,32' N.	95°39,27' W.
200	26°00,33' N.	96°48,30' W.
201	25°58,32' N.	96°55,28' W.
202	25°58,15' N.	96°58,41' W.
203	25°57,58' N.	97°01,54' W.
204	25°57,41' N.	97°05,08' W.
205	25°57,24' N.	97°08,21' W.
206	25°57,24' N.	97°08,47' W.

- 3 морской район, расположенный у побережий Гавайских островов – Гавайи, Мауи, Оаху, Молокаи, Ниихау, Кауаи, Ланаи и Кахоолаве, ограниченный геодезическими линиями, соединяющими точки со следующими координатами:

ТОЧКА	ШИРОТА	ДОЛГОТА
1	22°32,54' N.	153°00,33' W.
2	23°06,05' N.	153°28,36' W.
3	23°32,11' N.	154°02,12' W.
4	23°51,47' N.	154°36,48' W.
5	24°21,49' N.	155°51,13' W.
6	24°41,47' N.	156°27,27' W.

ТОЧКА	ШИРОТА	ДОЛГОТА
7	24°57,33' N.	157°22,17' W.
8	25°13,41' N.	157°54,13' W.
9	25°25,31' N.	158°30,36' W.
10	25°31,19' N.	159°09,47' W.
11	25°30,31' N.	159°54,21' W.
12	25°21,53' N.	160°39,53' W.
13	25°00,06' N.	161°38,33' W.
14	24°40,49' N.	162°13,13' W.
15	24°15,53' N.	162°43,08' W.
16	23°40,50' N.	163°13,00' W.
17	23°03,20' N.	163°32,58' W.
18	22°20,09' N.	163°44,41' W.
19	21°36,45' N.	163°46,03' W.
20	20°55,26' N.	163°37,44' W.
21	20°13,34' N.	163°19,13' W.
22	19°39,03' N.	162°53,48' W.
23	19°09,43' N.	162°20,35' W.
24	18°39,16' N.	161°19,14' W.
25	18°30,31' N.	160°38,30' W.
26	18°29,31' N.	159°56,17' W.
27	18°10,41' N.	159°14,08' W.
28	17°31,17' N.	158°56,55' W.
29	16°54,06' N.	158°30,29' W.
30	16°25,49' N.	157°59,25' W.
31	15°59,57' N.	157°17,35' W.
32	15°40,37' N.	156°21,06' W.
33	15°37,36' N.	155°22,16' W.
34	15°43,46' N.	154°46,37' W.
35	15°55,32' N.	154°13,05' W.
36	16°46,27' N.	152°49,11' W.
37	17°33,42' N.	152°00,32' W.
38	18°30,16' N.	151°30,24' W.
39	19°02,47' N.	151°22,17' W.
40	19°34,46' N.	151°19,47' W.
41	20°07,42' N.	151°22,58' W.
42	20°38,43' N.	151°31,36' W.
43	21°29,09' N.	151°59,50' W.
44	22°06,58' N.	152°31,25' W.
45	22°32,54' N.	153°00,33' W.

(конец текста)».

RESOLUCIÓN MEPC.190(60)
Adoptada el 26 de marzo de 2010

ENMIENDAS AL ANEXO DEL PROTOCOLO DE 1997 QUE ENMIENDA EL CONVENIO INTERNACIONAL PARA PREVENIR LA CONTAMINACIÓN POR LOS BUQUES, 1973, MODIFICADO POR EL PROTOCOLO DE 1978

(Zona de control de las emisiones de Norteamérica)

EL COMITÉ DE PROTECCIÓN DEL MEDIO MARINO,

RECORDANDO el artículo 38 a) del Convenio constitutivo de la Organización Marítima Internacional, artículo que trata de las funciones que confieren al Comité de Protección del Medio Marino (el Comité) los convenios internacionales relativos a la prevención y contención de la contaminación del mar,

TOMANDO NOTA del artículo 16 del Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973 (en adelante denominado "Convenio de 1973"), el artículo VI del Protocolo de 1978 relativo al Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973 (en adelante denominado "Protocolo de 1978"), y el artículo 4 del Protocolo de 1997 que enmienda el Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973, modificado por el Protocolo de 1978 (en adelante denominado "Protocolo de 1997"), en los que conjuntamente se especifica el procedimiento para enmendar el Protocolo de 1997 y se confiere al órgano pertinente de la Organización la función de examinar y adoptar enmiendas al Convenio de 1973 modificado por los Protocolos de 1978 y de 1997,

TOMANDO NOTA TAMBIÉN de que, en virtud del Protocolo de 1997, el Anexo VI, titulado "Reglas para prevenir la contaminación atmosférica ocasionada por los buques", se agregó al Convenio de 1973 (en adelante denominado "Anexo VI"),

TOMANDO NOTA ADEMÁS de que el Anexo VI revisado se adoptó mediante la resolución MEPC.176(58) y de que, habiéndose considerado aceptado el 1 de enero de 2010, entrará en vigor el 1 de julio de 2010,

HABIENDO EXAMINADO el proyecto de enmiendas al Anexo VI revisado,

1. ADOPTA, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) d) del Convenio de 1973, las enmiendas al Anexo VI cuyo texto figura en el anexo de la presente resolución;
2. DECIDE, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) f) iii) del Convenio de 1973, que las enmiendas se considerarán aceptadas el 1 de febrero de 2011, salvo que, con anterioridad a esa fecha, un tercio cuando menos de las Partes, o las Partes cuyas flotas mercantes combinadas representen como mínimo el 50 % del tonelaje bruto de la flota mercante mundial, hayan notificado a la Organización que rechazan las enmiendas;
3. INVITA a las Partes a que tomen nota de que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) g) ii) del Convenio de 1973, dichas enmiendas entrarán en vigor el 1 de agosto de 2011, una vez aceptadas de conformidad con lo estipulado en el párrafo 2 anterior;

4. PIDE al Secretario General que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) e) del Convenio de 1973, remita a todas las Partes en el Convenio de 1973 modificado por los Protocolos de 1978 y 1997 copias certificadas de la presente resolución y del texto de las enmiendas que figura en el anexo; y

5. PIDE TAMBIÉN al Secretario General que remita copias de la presente resolución y de su anexo a los Miembros de la Organización que no son Partes en el Convenio de 1973 modificado por los Protocolos de 1978 y 1997.

ANEXO

ENMIENDAS A LAS REGLAS 13 Y 14 Y NUEVO APÉNDICE VII
DEL ANEXO VI REVISADO DEL CONVENIO MARPOL

- 1 El párrafo 6 de la regla 13 se enmienda del siguiente modo:
 - "6 A efectos de la presente regla, las zonas de control de las emisiones serán:
 - .1 la zona de control de las emisiones de Norteamérica, por la cual se entiende la zona definida por las coordenadas que figuran en el apéndice VII del presente anexo; y
 - .2 cualquier otra zona marítima, incluidas las portuarias, designada por la Organización de conformidad con los criterios y procedimientos indicados en el apéndice III del presente anexo."
- 2 El párrafo 3 de la regla 14 se sustituye por el siguiente:
 - "3 A efectos de la presente regla, las zonas de control de las emisiones serán:
 - .1 la zona del mar Báltico definida en la regla 1.11.2 del Anexo I y la zona del mar del Norte definida en la regla 5 1) f) del Anexo V;
 - .2 la zona de Norteamérica definida por las coordenadas que figuran en el apéndice VII del presente anexo; y
 - .3 cualquier otra zona marítima, incluidas las portuarias, designada por la Organización de conformidad con los criterios y procedimientos indicados en el apéndice III del presente anexo."
- 3 Se añade el nuevo apéndice VII siguiente:

"Apéndice VII
Zona de control de las emisiones de Norteamérica
(Reglas 13.6 y 14.3)

La zona de Norteamérica incluye:

 - .1 la zona marítima frente a las costas del Pacífico de los Estados Unidos y Canadá limitada por las líneas geodésicas que unen las siguientes coordenadas:

PUNTO	LATITUD	LONGITUD
1	32° 32' 10" N.	117° 06' 11" W.
2	32° 32' 04" N.	117° 07' 29" W.
3	32° 31' 39" N.	117° 14' 20" W.
4	32° 33' 13" N.	117° 15' 50" W.
5	32° 34' 21" N.	117° 22' 01" W.
6	32° 35' 23" N.	117° 27' 53" W.
7	32° 37' 38" N.	117° 49' 34" W.
8	31° 07' 59" N.	118° 36' 21" W.
9	30° 33' 25" N.	121° 47' 29" W.
10	31° 46' 11" N.	123° 17' 22" W.
11	32° 21' 58" N.	123° 50' 44" W.
12	32° 56' 39" N.	124° 11' 47" W.
13	33° 40' 12" N.	124° 27' 15" W.
14	34° 31' 28" N.	125° 16' 52" W.
15	35° 14' 38" N.	125° 43' 23" W.
16	35° 43' 60" N.	126° 18' 53" W.
17	36° 16' 25" N.	126° 45' 30" W.
18	37° 01' 35" N.	127° 07' 18" W.
19	37° 45' 39" N.	127° 38' 02" W.
20	38° 25' 08" N.	127° 52' 60" W.
21	39° 25' 05" N.	128° 31' 23" W.
22	40° 18' 47" N.	128° 45' 46" W.
23	41° 13' 39" N.	128° 40' 22" W.
24	42° 12' 49" N.	129° 00' 38" W.
25	42° 47' 34" N.	129° 05' 42" W.
26	43° 26' 22" N.	129° 01' 26" W.
27	44° 24' 43" N.	128° 41' 23" W.
28	45° 30' 43" N.	128° 40' 02" W.
29	46° 11' 01" N.	128° 49' 01" W.
30	46° 33' 55" N.	129° 04' 29" W.
31	47° 39' 55" N.	131° 15' 41" W.
32	48° 32' 32" N.	132° 41' 00" W.
33	48° 57' 47" N.	133° 14' 47" W.
34	49° 22' 39" N.	134° 15' 51" W.
35	50° 01' 52" N.	135° 19' 01" W.
36	51° 03' 18" N.	136° 45' 45" W.
37	51° 54' 04" N.	137° 41' 54" W.
38	52° 45' 12" N.	138° 20' 14" W.
39	53° 29' 20" N.	138° 40' 36" W.
40	53° 40' 39" N.	138° 48' 53" W.
41	54° 13' 45" N.	139° 32' 38" W.
42	54° 39' 25" N.	139° 56' 19" W.
43	55° 20' 18" N.	140° 55' 45" W.
44	56° 07' 12" N.	141° 36' 18" W.
45	56° 28' 32" N.	142° 17' 19" W.
46	56° 37' 19" N.	142° 48' 57" W.
47	58° 51' 04" N.	153° 15' 03" W.

- .2 las zonas marítimas frente a las costas atlánticas de los Estados Unidos, Canadá, Francia (San Pedro y Miquelón), y la costa de los Estados Unidos en el golfo de México limitadas por las líneas geodésicas que unen las siguientes coordenadas:

PUNTO	LATITUD	LONGITUD
1	60° 00' 00" N.	64° 09' 36" W.
2	60° 00' 00" N.	56° 43' 00" W.
3	58° 54' 01" N.	55° 38' 05" W.
4	57° 50' 52" N.	55° 03' 47" W.
5	57° 35' 13" N.	54° 00' 59" W.
6	57° 14' 20" N.	53° 07' 58" W.
7	56° 48' 09" N.	52° 23' 29" W.
8	56° 18' 13" N.	51° 49' 42" W.
9	54° 23' 21" N.	50° 17' 44" W.
10	53° 44' 54" N.	50° 07' 17" W.
11	53° 04' 59" N.	50° 10' 05" W.
12	52° 20' 06" N.	49° 57' 09" W.
13	51° 34' 20" N.	48° 52' 45" W.
14	50° 40' 15" N.	48° 16' 04" W.
15	50° 02' 28" N.	48° 07' 03" W.
16	49° 24' 03" N.	48° 09' 35" W.
17	48° 39' 22" N.	47° 55' 17" W.
18	47° 24' 25" N.	47° 46' 56" W.
19	46° 35' 12" N.	48° 00' 54" W.
20	45° 19' 45" N.	48° 43' 28" W.
21	44° 43' 38" N.	49° 16' 50" W.
22	44° 16' 38" N.	49° 51' 23" W.
23	43° 53' 15" N.	50° 34' 01" W.
24	43° 36' 06" N.	51° 20' 41" W.
25	43° 23' 59" N.	52° 17' 22" W.
26	43° 19' 50" N.	53° 20' 13" W.
27	43° 21' 14" N.	54° 09' 20" W.
28	43° 29' 41" N.	55° 07' 41" W.
29	42° 40' 12" N.	55° 31' 44" W.
30	41° 58' 19" N.	56° 09' 34" W.
31	41° 20' 21" N.	57° 05' 13" W.
32	40° 55' 34" N.	58° 02' 55" W.
33	40° 41' 38" N.	59° 05' 18" W.
34	40° 38' 33" N.	60° 12' 20" W.
35	40° 45' 46" N.	61° 14' 03" W.
36	41° 04' 52" N.	62° 17' 49" W.
37	40° 36' 55" N.	63° 10' 49" W.
38	40° 17' 32" N.	64° 08' 37" W.
39	40° 07' 46" N.	64° 59' 31" W.
40	40° 05' 44" N.	65° 53' 07" W.
41	39° 58' 05" N.	65° 59' 51" W.
42	39° 28' 24" N.	66° 21' 14" W.
43	39° 01' 54" N.	66° 48' 33" W.
44	38° 39' 16" N.	67° 20' 59" W.
45	38° 19' 20" N.	68° 02' 01" W.
46	38° 05' 29" N.	68° 46' 55" W.
47	37° 58' 14" N.	69° 34' 07" W.
48	37° 57' 47" N.	70° 24' 09" W.

PUNTO	LATITUD	LONGITUD
49	37° 52' 46" N.	70° 37' 50" W.
50	37° 18' 37" N.	71° 08' 33" W.
51	36° 32' 25" N.	71° 33' 59" W.
52	35° 34' 58" N.	71° 26' 02" W.
53	34° 33' 10" N.	71° 37' 04" W.
54	33° 54' 49" N.	71° 52' 35" W.
55	33° 19' 23" N.	72° 17' 12" W.
56	32° 45' 31" N.	72° 54' 05" W.
57	31° 55' 13" N.	74° 12' 02" W.
58	31° 27' 14" N.	75° 15' 20" W.
59	31° 03' 16" N.	75° 51' 18" W.
60	30° 45' 42" N.	76° 31' 38" W.
61	30° 12' 48" N.	77° 18' 29" W.
62	29° 25' 17" N.	76° 56' 42" W.
63	28° 36' 59" N.	76° 47' 60" W.
64	28° 17' 13" N.	76° 40' 10" W.
65	28° 17' 12" N.	79° 11' 23" W.
66	27° 52' 56" N.	79° 28' 35" W.
67	27° 26' 01" N.	79° 31' 38" W.
68	27° 16' 13" N.	79° 34' 18" W.
69	27° 11' 54" N.	79° 34' 56" W.
70	27° 05' 59" N.	79° 35' 19" W.
71	27° 00' 28" N.	79° 35' 17" W.
72	26° 55' 16" N.	79° 34' 39" W.
73	26° 53' 58" N.	79° 34' 27" W.
74	26° 45' 46" N.	79° 32' 41" W.
75	26° 44' 30" N.	79° 32' 23" W.
76	26° 43' 40" N.	79° 32' 20" W.
77	26° 41' 12" N.	79° 32' 01" W.
78	26° 38' 13" N.	79° 31' 32" W.
79	26° 36' 30" N.	79° 31' 06" W.
80	26° 35' 21" N.	79° 30' 50" W.
81	26° 34' 51" N.	79° 30' 46" W.
82	26° 34' 11" N.	79° 30' 38" W.
83	26° 31' 12" N.	79° 30' 15" W.
84	26° 29' 05" N.	79° 29' 53" W.
85	26° 25' 31" N.	79° 29' 58" W.
86	26° 23' 29" N.	79° 29' 55" W.
87	26° 23' 21" N.	79° 29' 54" W.
88	26° 18' 57" N.	79° 31' 55" W.
89	26° 15' 26" N.	79° 33' 17" W.
90	26° 15' 13" N.	79° 33' 23" W.
91	26° 08' 09" N.	79° 35' 53" W.
92	26° 07' 47" N.	79° 36' 09" W.
93	26° 06' 59" N.	79° 36' 35" W.
94	26° 02' 52" N.	79° 38' 22" W.
95	25° 59' 30" N.	79° 40' 03" W.
96	25° 59' 16" N.	79° 40' 08" W.
97	25° 57' 48" N.	79° 40' 38" W.
98	25° 56' 18" N.	79° 41' 06" W.
99	25° 54' 04" N.	79° 41' 38" W.
100	25° 53' 24" N.	79° 41' 46" W.
101	25° 51' 54" N.	79° 41' 59" W.

PUNTO	LATITUD	LONGITUD
102	25° 49' 33" N.	79° 42' 16" W.
103	25° 48' 24" N.	79° 42' 23" W.
104	25° 48' 20" N.	79° 42' 24" W.
105	25° 46' 26" N.	79° 42' 44" W.
106	25° 46' 16" N.	79° 42' 45" W.
107	25° 43' 40" N.	79° 42' 59" W.
108	25° 42' 31" N.	79° 42' 48" W.
109	25° 40' 37" N.	79° 42' 27" W.
110	25° 37' 24" N.	79° 42' 27" W.
111	25° 37' 08" N.	79° 42' 27" W.
112	25° 31' 03" N.	79° 42' 12" W.
113	25° 27' 59" N.	79° 42' 11" W.
114	25° 24' 04" N.	79° 42' 12" W.
115	25° 22' 21" N.	79° 42' 20" W.
116	25° 21' 29" N.	79° 42' 08" W.
117	25° 16' 52" N.	79° 41' 24" W.
118	25° 15' 57" N.	79° 41' 31" W.
119	25° 10' 39" N.	79° 41' 31" W.
120	25° 09' 51" N.	79° 41' 36" W.
121	25° 09' 03" N.	79° 41' 45" W.
122	25° 03' 55" N.	79° 42' 29" W.
123	25° 02' 60" N.	79° 42' 56" W.
124	25° 00' 30" N.	79° 44' 05" W.
125	24° 59' 03" N.	79° 44' 48" W.
126	24° 55' 28" N.	79° 45' 57" W.
127	24° 44' 18" N.	79° 49' 24" W.
128	24° 43' 04" N.	79° 49' 38" W.
129	24° 42' 36" N.	79° 50' 50" W.
130	24° 41' 47" N.	79° 52' 57" W.
131	24° 38' 32" N.	79° 59' 58" W.
132	24° 36' 27" N.	80° 03' 51" W.
133	24° 33' 18" N.	80° 12' 43" W.
134	24° 33' 05" N.	80° 13' 21" W.
135	24° 32' 13" N.	80° 15' 16" W.
136	24° 31' 27" N.	80° 16' 55" W.
137	24° 30' 57" N.	80° 17' 47" W.
138	24° 30' 14" N.	80° 19' 21" W.
139	24° 30' 06" N.	80° 19' 44" W.
140	24° 29' 38" N.	80° 21' 05" W.
141	24° 28' 18" N.	80° 24' 35" W.
142	24° 28' 06" N.	80° 25' 10" W.
143	24° 27' 23" N.	80° 27' 20" W.
144	24° 26' 30" N.	80° 29' 30" W.
145	24° 25' 07" N.	80° 32' 22" W.
146	24° 23' 30" N.	80° 36' 09" W.
147	24° 22' 33" N.	80° 38' 56" W.
148	24° 22' 07" N.	80° 39' 51" W.
149	24° 19' 31" N.	80° 45' 21" W.
150	24° 19' 16" N.	80° 45' 47" W.
151	24° 18' 38" N.	80° 46' 49" W.
152	24° 18' 35" N.	80° 46' 54" W.
153	24° 09' 51" N.	80° 59' 47" W.
154	24° 09' 48" N.	80° 59' 51" W.

PUNTO	LATITUD	LONGITUD
155	24° 08' 58" N.	81° 01' 07" W.
156	24° 08' 30" N.	81° 01' 51" W.
157	24° 08' 26" N.	81° 01' 57" W.
158	24° 07' 28" N.	81° 03' 06" W.
159	24° 02' 20" N.	81° 09' 05" W.
160	23° 59' 60" N.	81° 11' 16" W.
161	23° 55' 32" N.	81° 12' 55" W.
162	23° 53' 52" N.	81° 19' 43" W.
163	23° 50' 52" N.	81° 29' 59" W.
164	23° 50' 02" N.	81° 39' 59" W.
165	23° 49' 05" N.	81° 49' 59" W.
166	23° 49' 05" N.	82° 00' 11" W.
167	23° 49' 42" N.	82° 09' 59" W.
168	23° 51' 14" N.	82° 24' 59" W.
169	23° 51' 14" N.	82° 39' 59" W.
170	23° 49' 42" N.	82° 48' 53" W.
171	23° 49' 32" N.	82° 51' 11" W.
172	23° 49' 24" N.	82° 59' 59" W.
173	23° 49' 52" N.	83° 14' 59" W.
174	23° 51' 22" N.	83° 25' 49" W.
175	23° 52' 27" N.	83° 33' 01" W.
176	23° 54' 04" N.	83° 41' 35" W.
177	23° 55' 47" N.	83° 48' 11" W.
178	23° 58' 38" N.	83° 59' 59" W.
179	24° 09' 37" N.	84° 29' 27" W.
180	24° 13' 20" N.	84° 38' 39" W.
181	24° 16' 41" N.	84° 46' 07" W.
182	24° 23' 30" N.	84° 59' 59" W.
183	24° 26' 37" N.	85° 06' 19" W.
184	24° 38' 57" N.	85° 31' 54" W.
185	24° 44' 17" N.	85° 43' 11" W.
186	24° 53' 57" N.	85° 59' 59" W.
187	25° 10' 44" N.	86° 30' 07" W.
188	25° 43' 15" N.	86° 21' 14" W.
189	26° 13' 13" N.	86° 06' 45" W.
190	26° 27' 22" N.	86° 13' 15" W.
191	26° 33' 46" N.	86° 37' 07" W.
192	26° 01' 24" N.	87° 29' 35" W.
193	25° 42' 25" N.	88° 33' 00" W.
194	25° 46' 54" N.	90° 29' 41" W.
195	25° 44' 39" N.	90° 47' 05" W.
196	25° 51' 43" N.	91° 52' 50" W.
197	26° 17' 44" N.	93° 03' 59" W.
198	25° 59' 55" N.	93° 33' 52" W.
199	26° 00' 32" N.	95° 39' 27" W.
200	26° 00' 33" N.	96° 48' 30" W.
201	25° 58' 32" N.	96° 55' 28" W.
202	25° 58' 15" N.	96° 58' 41" W.
203	25° 57' 58" N.	97° 01' 54" W.
204	25° 57' 41" N.	97° 05' 08" W.
205	25° 57' 24" N.	97° 08' 21" W.
206	25° 57' 24" N.	97° 08' 47" W.

- .3 la zona marítima frente a las costas de las siguientes islas del archipiélago de Hawaii: Hawai'i, Maui, Oahu, Moloka'i, Ni'ihau, Kaua'i, Lāna'i y Kaho'olawe, limitada por las líneas geodésicas que unen las siguientes coordenadas:

PUNTO	LATITUD	LONGITUD
1	22° 32' 54" N.	153° 00' 33" W.
2	23° 06' 05" N.	153° 28' 36" W.
3	23° 32' 11" N.	154° 02' 12" W.
4	23° 51' 47" N.	154° 36' 48" W.
5	24° 21' 49" N.	155° 51' 13" W.
6	24° 41' 47" N.	156° 27' 27" W.
7	24° 57' 33" N.	157° 22' 17" W.
8	25° 13' 41" N.	157° 54' 13" W.
9	25° 25' 31" N.	158° 30' 36" W.
10	25° 31' 19" N.	159° 09' 47" W.
11	25° 30' 31" N.	159° 54' 21" W.
12	25° 21' 53" N.	160° 39' 53" W.
13	25° 00' 06" N.	161° 38' 33" W.
14	24° 40' 49" N.	162° 13' 13" W.
15	24° 15' 53" N.	162° 43' 08" W.
16	23° 40' 50" N.	163° 13' 00" W.
17	23° 03' 20" N.	163° 32' 58" W.
18	22° 20' 09" N.	163° 44' 41" W.
19	21° 36' 45" N.	163° 46' 03" W.
20	20° 55' 26" N.	163° 37' 44" W.
21	20° 13' 34" N.	163° 19' 13" W.
22	19° 39' 03" N.	162° 53' 48" W.
23	19° 09' 43" N.	162° 20' 35" W.
24	18° 39' 16" N.	161° 19' 14" W.
25	18° 30' 31" N.	160° 38' 30" W.
26	18° 29' 31" N.	159° 56' 17" W.
27	18° 10' 41" N.	159° 14' 08" W.
28	17° 31' 17" N.	158° 56' 55" W.
29	16° 54' 06" N.	158° 30' 29" W.
30	16° 25' 49" N.	157° 59' 25" W.
31	15° 59' 57" N.	157° 17' 35" W.
32	15° 40' 37" N.	156° 21' 06" W.
33	15° 37' 36" N.	155° 22' 16" W.
34	15° 43' 46" N.	154° 46' 37" W.
35	15° 55' 32" N.	154° 13' 05" W.
36	16° 46' 27" N.	152° 49' 11" W.
37	17° 33' 42" N.	152° 00' 32" W.
38	18° 30' 16" N.	151° 30' 24" W.
39	19° 02' 47" N.	151° 22' 17" W.
40	19° 34' 46" N.	151° 19' 47" W.
41	20° 07' 42" N.	151° 22' 58" W.
42	20° 38' 43" N.	151° 31' 36" W.
43	21° 29' 09" N.	151° 59' 50" W.
44	22° 06' 58" N.	152° 31' 25" W.
45	22° 32' 54" N.	153° 00' 33" W.

(final del texto)."

这件系《〈1973年国际防止船舶造成污染公约〉1978年议定书》附则修正案（北美排放控制区）文本的核证无误副本，在国际海事组织海上环保委员会于2010年3月26日召开的第六十次会议上，按照《1973年公约》第16条，《1978年议定书》第VI条和《1997年议定书》第IV条通过并载于该委员会第MEPC.190(60)号决议的附件中。其正本由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the Annex of the Protocol of 1997 to amend the International Convention for the prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (North American Emission Control Area) adopted at the sixtieth session of the Marine Environment Protection Committee of the International Maritime Organization on 26 March 2010, in accordance with article 16 of the 1973 Convention, article VI of the Protocol of 1978 and article IV of the Protocol of 1997; and set out in the annex to resolution MEPC.190(60), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements à l'Annexe du Protocole de 1978 modifiant la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, telle que modifiée par le Protocole de 1978 y relatif (Zone de contrôle de l'Amérique du Nord) adoptés le 26 mars 2010 lors de la cinquante-cinquième session du Comité de la protection du milieu marin de l'Organisation maritime internationale, conformément à l'article 16 de la Convention de 1973, à l'article VI du Protocole de 1978 y relatif et à l'article IV du Protocole de 1997, et qui figurent en annexe à la résolution MEPC.190(60), dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Приложению к Протоколу 1997 года об изменении международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной протоколом 1978 к ней (Североамериканский район контроля выбросов) одобренных на шестидесятой сессии Комитета по защите морской среды Международной морской организации, 26 марта 2010 года, в соответствии со статьей 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, статьей VI Протокола 1978 года к ней, и статьей IV Протокола 1997 года, изложенных в приложении к резолюции MEPC.190(60), подлинный текст которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA de las enmiendas al Anexo del Protocolo de 1997 que enmienda el Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973, modificado por el Protocolo de 1978 (Zona de control de las emisiones de Norteamérica) adoptadas por el Comité de Protección del Medio Marino de la Organización Marítima Internacional el 26 de marzo de 2010, en su 60º período de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 del Convenio de 1973, en el artículo VI del Protocolo de 1978, y en el artículo IV del Protocolo de 1997, mediante la resolución MEPC.190(60), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

国际海事组织秘书长代表：

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:
Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :
За Генерального секретаря Международной морской организации:
Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



伦敦，
London,
Londres, le
Лондон,
Londres,

